

PAUL WURTH Italia S.p.A.	GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS	GCP-G-PWIT / REV01 12.02.11
--------------------------	--	--------------------------------

**General Conditions of Purchase of Goods**

**Condizioni Generali d'Acquisto di Merci**

**GCP-G-PWIT / REV01**

Revision/Revisioni

0	07/08/2009	First issue
1	12/02/2011	Changed DDU in DAP as per new INCOTERMS 2010

## Table of Content / Indice

1.	<b>Definitions / Definizioni</b> .....	3
2.	<b>Scope of application / Campo di applicazione</b> .....	7
3.	<b>SUPPLIER's obligation of result / Obbligo di risultato del FORNITORE</b> .....	8
4.	<b>Order Amendments / Variazioni dell'Ordine</b> .....	9
5.	<b>SUPPLIER's obligation of information / Obbligo di informazione del FORNITORE</b> ..	12
6.	<b>Prices / Prezzi</b> .....	13
7.	<b>Invoicing / Fatturazione</b> .....	14
8.	<b>Payment Terms and Conditions / Termini e condizioni di pagamento</b> .....	15
9.	<b>Bank Guarantees - Security Bonds / Garanzie bancarie - Fidejussioni</b> .....	16
10.	<b>Transfer of Title / Cessione del Titolo</b> .....	17
11.	<b>Off-Set, Assignment / Compensazione, Cessione</b> .....	18
12.	<b>Sustainable Development: Safety, health, environment, social dialogue / Sviluppo Sostenibile: Sicurezza, salute, ambiente, dialogo sociale</b> .....	19
13.	<b>Documentation / Documentazione</b> .....	20
14.	<b>Patterns, Models and Moulds / Schemi, modelli e stampi</b> .....	22
15.	<b>Confidentiality / Riservatezza</b> .....	23
16.	<b>Intellectual Property / Proprietà intellettuale</b> .....	25
17.	<b>Subcontracting / Subappalto</b> .....	26
18.	<b>Purchasing of Steel Products / Approvvigionamento di prodotti in acciaio</b> .....	27
19.	<b>Deadlines / Scadenze</b> .....	27
20.	<b>Inspections and Workshop Tests / Prove e collaudi in officina</b> .....	28
21.	<b>Acceptance / Accettazione</b> .....	30
22.	<b>Transportation, Shipping, Packaging, Delivery / Trasporto, spedizione, imballaggio, consegna</b> .....	31
23.	<b>Transfer of Risks/ Trasferimento dei rischi</b> .....	32
24.	<b>Guarantee / Garanzia</b> .....	32
25.	<b>Liability / Responsabilità</b> .....	35
26.	<b>Insurance / Assicurazione</b> .....	36
27.	<b>Publicity / Pubblicità</b> .....	37
28.	<b>Suspension and delivery in delay / Sospensione e ritardo nella consegna</b> .....	37
29.	<b>SUPPLIER's failure / Inadempienza del FORNITORE</b> .....	39
30.	<b>Termination / Risoluzione anticipata</b> .....	41
31.	<b>Force Majeure / Forza Maggiore</b> .....	44
32.	<b>Severability / Clausole invalide</b> .....	46
33.	<b>Disputes, Applicable Law / Controversie, Legislazione applicabile</b> .....	46
34.	<b>Form of communications / Forma di comunicazione</b> .....	47

## 1. DEFINITIONS

AMENDMENTS shall mean any written change, modification, extension and/or deduction to an ORDER issued by PW.

CONFIDENTIAL INFORMATION shall mean, without the following list being exhaustive, all written or verbal information, data, technology, experimentation, know-how, trade secrets, formulas, processes, studies, reports, results, patent applications, designs, sketches, photographs, plans, drawings, samples, business and/or financial reports, instructions and other information elements acquired and/or developed by PW GROUP and disclosed by PW GROUP to the SUPPLIER.

CUSTOMER shall mean PW's customer which, if applicable, shall be defined in the ORDER.

DAYS shall mean calendar days.

DEADLINES shall mean any delivery dates fixed in the ORDER.

DEVELOPMENTS shall mean any and all inventions, data, improvements, works, know-how or any other information or development whether patented or not, patentable or not, and/or all elements of the DOCUMENTATION conceived, modified, developed or discovered by the SUPPLIER in the course of the preparation (including tender stage) and/or performance of the ORDER and notably those relating to the GOODS.

## 1. DEFINIZIONI

VARIAZIONI sta a significare tutte le modifiche, le variazioni, le aggiunte e/o le cancellazioni in forma scritta di un ORDINE emesso da PW.

INFORMAZIONI RISERVATE sta a significare, a titolo non limitativo, informazioni orali o scritte, dati, tecnologie, sperimentazioni, know-how, segreti commerciali, formule, processi, studi, rapporti, risultati, domande di brevetto, progetti, bozze, fotografie, piani, disegni, campioni, rapporti commerciali e/o finanziari, istruzioni e altre informazioni acquisiti e/o elaborati dal GRUPPO PW e da quest'ultimo rivelati al FORNITORE.

CLIENTE sta a significare il cliente di PW indicato nell'ORDINE, ove applicabile.

GIORNI sta a significare giorni solari.

SCADENZE sta a significare le date di consegna fissate nell'ORDINE.

SVILUPPI sta a significare tutte le invenzioni, i dati, le migliorie, gli interventi, il know-how o altre informazioni o sviluppi, brevettati e/o brevettabili o meno, e/o tutti gli elementi della DOCUMENTAZIONE ideati, modificati, elaborati o scoperti dal FORNITORE durante la preparazione (fase di offerta compresa) e/o l'esecuzione dell'ORDINE e, in particolare, quelli relativi alle MERCI.

DOCUMENTATION shall mean all documentation and information, technical and commercial, that the SUPPLIER has to provide to PW under the ORDER and the LAWS and relating to the GOODS, which may include among other things, quality plan, planning and progress report, drawings, manufacturing drawings for spare parts, technical data sheets, calculations, product safety certificates and/or sheets, certificates of conformity, materials certificates, inspection and tests reports, operating, maintenance, training manuals, spare parts list.

FINAL ACCEPTANCE shall mean the final acceptance of the GOODS and be signified by the issuance of a certificate by PW at the date of expiration of the guarantee period confirming that all obligations of the SUPPLIER have been fully complied with under the terms and conditions of the ORDER.

GOODS shall mean any materials, items, products, patterns, models, moulds, components, installations, software, licences, rights and/or related services (such as design, engineering etc.) and DOCUMENTATION provided by the SUPPLIER.

INCOTERMS shall mean the latest applicable edition of the Incoterms issued by the International Chamber of Commerce.

DOCUMENTAZIONE sta a significare tutti i documenti e le informazioni, tecniche e commerciali, relativi alle MERCI che il FORNITORE deve inoltrare a PW in virtù dell'ORDINE e ai sensi di LEGGE, compresi, fra l'altro, il piano per la qualità, il rapporto sulla pianificazione e lo stato di avanzamento, i disegni, i disegni costruttivi delle parti di ricambio, le schede tecniche, i calcoli, i certificati e/o le schede di sicurezza dei prodotti, i certificati di conformità, i certificati dei materiali, i rapporti d'ispezione e i verbali di prova/collaudo, i manuali d'uso, manutenzione e formazione, le distinte delle parti di ricambio.

ACCETTAZIONE DEFINITIVA sta a significare l'accettazione definitiva delle MERCI, comprovata mediante l'emissione di un certificato di PW alla data di scadenza del periodo di garanzia, a conferma del pieno e completo soddisfacimento di tutti gli obblighi assunti dal FORNITORE in conformità ai termini e alle condizioni dell'ORDINE.

MERCI sta a significare tutti i materiali, gli articoli, i prodotti, gli schemi, i modelli, gli stampi, i componenti, gli impianti, i software, i diritti e/o i servizi correlati (ad esempio, progettazione, ingegneria ecc.) e la DOCUMENTAZIONE messi a disposizione dal FORNITORE.

INCOTERMS sta a significare l'ultima edizione in vigore delle Incoterms pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale.

**INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS** shall mean any and all patents, trademarks, utility models, design rights, author's rights or copyright (including any rights in computer software), database rights and any rights or forms of protection of a similar nature or having equivalent or similar effect.

**INTRASTAT** shall mean the Council Regulation EEC 3330/91 on the statistics relating to the trading of goods between European Union member states.

**LAWS** shall mean all laws, decrees, rules and regulations applicable to an **ORDER** at the date of signature of the **ORDER** by **PW** or which application was reasonably foreseeable for the time of performance of the **ORDER** until the date of **PROVISIONAL ACCEPTANCE**.

**ORDER** shall mean any contract and/or order including the **AMENDMENTS** thereof for the purchase of **GOODS** including its appendices, attached and referenced documents, to be entered into between **PW** and the **SUPPLIER**.

**PROVISIONAL ACCEPTANCE** shall mean acceptance of the **GOODS** by **PW** after **SUPPLIER** has proven by successful acceptance test(s) that the **GOODS** fully comply with all of its obligations under the **ORDER** in terms of characteristics, quality and performance.

**PW GROUP** shall mean Paul Wurth S.A. and any legal entity in which Paul Wurth S.A. holds, directly or indirectly, at least 50% of the voting rights.

**DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE** sta a significare tutti i brevetti, i marchi, i modelli di utilità, le privative, i diritti d'autore o i copyright (diritti sui software compresi), i diritti sui database e altri diritti o forme di tutela di natura analoga o con effetti equivalenti o simili.

**INTRASTAT** sta a significare il Regolamento (CEE) 3330/91 del Consiglio relativo alle statistiche sugli scambi di beni tra Stati membri dell'Unione Europea.

**LEGGI** sta a significare tutte le leggi, i decreti, le norme e le regolamentazioni applicabili ad un **ORDINE** alla data di sottoscrizione del medesimo da parte di **PW** o la cui applicazione era ragionevolmente prevedibile nel periodo di esecuzione dell'**ORDINE** fino alla data di **ACCETTAZIONE PROVVISORIA**.

**ORDINE** sta a significare un contratto e/o un ordine d'acquisto di **MERCI** (con le relative **VARIAZIONI**), comprese le appendici e i documenti allegati o richiamati, da stipulare fra **PW** e il **FORNITORE**.

**ACCETTAZIONE PROVVISORIA** sta a significare l'accettazione delle **MERCI** da parte di **PW**, dopo che il **FORNITORE** avrà accertato, mediante prove di accettazione con esito positivo, la piena conformità delle **MERCI** a tutti gli obblighi contemplati in virtù dell'**ORDINE**, in termini di caratteristiche, qualità e prestazioni.

**GRUPPO PW** sta a significare Paul Wurth S.A. e tutte le entità giuridiche di cui Paul Wurth S.A. detiene, direttamente o indirettamente, almeno il 50% dei diritti di voto.

PW means a legal entity of the PW GROUP issuing an ORDER.

SUBCONTRACTORS shall mean any third party involved by the SUPPLIER in order to provide or perform (completely or partly) the GOODS under the ORDER.

SUPPLIER shall mean any company which enters or has entered into an ORDER with PW.

SITE shall mean the place or plant where the GOODS shall be installed, erected and operated. The location of the SITE shall be defined in the ORDER.

WORKSHOP TEST shall mean evaluation and testing of the GOODS at SUPPLIER's SUBCONTRACTOR's workshop prior to the shipment of the GOODS. Such WORKSHOP TEST(S) generally includes testing and inspection of the quality, dimensions, materials, coating, documentation, completeness of the GOODS and any other testing and/or inspection provided for by the ORDER.

PW sta a significare un'entità giuridica del GRUPPO PW che emette un ORDINE.

SUBAPPALTATORI sta a significare le terze parti coinvolte dal FORNITORE allo scopo di fornire o produrre le MERCI (del tutto o in parte), in virtù dell'ORDINE.

FORNITORE sta a significare una società che sottoscrive o ha sottoscritto un ORDINE con PW.

SITO sta a significare il luogo o l'impianto d'installazione, montaggio e uso delle MERCI. L'ubicazione del SITO sarà specificata nell'ORDINE.

PROVA IN OFFICINA sta a significare la valutazione e il collaudo delle MERCI presso lo stabilimento del SUBAPPALTATORE del FORNITORE, prima della spedizione delle MERCI. Le PROVE IN OFFICINA comprendono in genere l'ispezione e la verifica della qualità, delle dimensioni, dei materiali, del rivestimento, della documentazione e della completezza delle MERCI, nonché altre ispezioni e/o verifiche previste nell'ORDINE.

## 2. SCOPE OF APPLICATION

2.1 These General Conditions of Purchase of Goods shall apply to all inquiries issued by PW and quotations submitted by SUPPLIER and to all ORDERS and are in each case integral part thereof.

2.2 The submission of quotations is completely voluntary on the part of the SUPPLIER and free of charge for PW. PW neither bears costs nor pays any reimbursement for any visits, planning or other preliminary work in connection with the submission of quotations, unless otherwise provided by separate agreement.

2.3 PW expects to receive the SUPPLIER's unconditional order confirmation, fourteen (14) DAYS after the date of PW's written ORDER. Failing to do so, PW is entitled to withdraw from the ORDER without payment of any compensation to the SUPPLIER.

2.4 No terms and conditions contained in SUPPLIER's order confirmations contradicting the terms and conditions of the ORDER, these General Conditions of Purchase and/or in prior quotations issued by the SUPPLIER shall be binding on PW, even if they have not been expressly rejected by PW, regardless of how or where asserted.

2.5 The acceptance of any GOODS, or payment for such, does not imply any agreement of PW to the SUPPLIER's terms and conditions.

## 2. CAMPO DI APPLICAZIONE

2.1 Le presenti Condizioni Generali d'Acquisto di Merci sono applicabili a tutte le richieste emesse da PW, alle offerte presentate dal FORNITORE e a tutti gli ORDINI e ne costituiscono, in ciascun caso, parte integrante.

2.2 La presentazione delle offerte da parte del FORNITORE è del tutto volontaria e gratuita per PW. PW non si farà carico di costi né concederà rimborsi per visite, pianificazioni o altri interventi preliminari in riferimento alla presentazione di offerte, salvo altrimenti previsto in un accordo separato.

2.3 PW si attende di ricevere dal FORNITORE la conferma dell'ordine incondizionata quattordici (14) GIORNI dopo la data dell'ORDINE scritto di PW. In caso contrario, PW avrà il diritto di recedere dall'ORDINE senza versare indennizzo alcuno al FORNITORE.

2.4 Eventuali termini e condizioni contenuti nelle conferme d'ordine del FORNITORE in contraddizione con i termini e le condizioni dell'ORDINE, con le presenti Condizioni Generali d'Acquisto e/o con precedenti offerte del FORNITORE non saranno vincolanti per PW, anche laddove non siano stati espressamente respinti da PW e indipendentemente da come e dove esplicitate.

2.5 L'accettazione delle MERCI o il loro pagamento non implicano l'assenso di PW ai termini e alle condizioni del FORNITORE.

2.6 The particular provisions stipulated in any ORDER entered into by and between PW and the SUPPLIER and which could contradict these General Conditions of Purchase shall prevail over the corresponding provisions of these General Conditions of Purchase.

2.7 No ORDER or modification thereof, addition or complement thereto and any documents incorporated therein by reference shall be binding for PW unless issued in writing, respectively confirmed in writing by PW.

### **3. SUPPLIER'S OBLIGATION OF RESULT**

3.1 The SUPPLIER shall possess the degree of skill, care and diligence in engineering and manufacturing of the GOODS which may be expected from a professional supplier, experienced in performing design and undertaking manufacture of GOODS of a similar nature, size, scope, complexity and value than those of the ORDER.

3.2 The SUPPLIER undertakes to scrupulously adhere to the terms and specifications of the ORDER and/or AMENDMENTS thereto.

3.3 The SUPPLIER has an obligation of result in relation with the GOODS provided under the ORDER. The GOODS to be provided by the SUPPLIER shall be fit for purpose, suitable for their intended purpose and fully compliant with the ORDER.

3.4 During the performance of the ORDER and with respect to the duly, properly and timely delivery of the GOODS, the SUPPLIER expressly undertakes to:

2.6 Le clausole specifiche di ciascun ORDINE sottoscritto da PW e dal FORNITORE che potrebbero essere in contraddizione con le presenti Condizioni Generali d'Acquisto prevarranno sulle corrispondenti clausole delle presenti Condizioni Generali d'Acquisto.

2.7 Gli ORDINI, le relative variazioni, aggiunte o integrazioni e i documenti in essi inseriti per riferimento saranno vincolanti per PW solo se emessi in forma scritta e confermati da PW per iscritto.

### **3. OBBLIGO DI RISULTATO DEL FORNITORE**

3.1 Nell'ingegneria e nella fabbricazione delle MERCI il FORNITORE dovrà applicare la perizia, la cura e la diligenza richieste ai fornitori professionisti, dotati di esperienza nella progettazione e nella fabbricazione di MERCI di natura, dimensioni, campo di applicazione, complessità e valore similari a quelle dell'ORDINE.

3.2 Il FORNITORE s'impegna a rispettare rigorosamente i termini e le specifiche dell'ORDINE e/o le sue VARIAZIONI.

3.3 Il FORNITORE ha un obbligo di risultato in riferimento alle MERCI contemplate nell'ORDINE. Le MERCI da quest'ultimo fornite dovranno essere idonee all'uso, allo scopo previsto e del tutto conformi all'ORDINE.

3.4 Durante l'esecuzione dell'ORDINE e in riferimento alla corretta e puntuale consegna delle MERCI, il FORNITORE s'impegna espressamente:



PAUL WURTH Italia S.p.A.	GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS	GCP-G-PWIT / REV01 12.02.11
--------------------------	---	--------------------------------

- |   |  |
|---|--|
| (i) fully comply with the ORDER and;  | (i) a rispettare l'ORDINE in ogni sua parte e  |
| (ii) fully comply with the LAWS including those of the country of the final destination of the GOODS provided PW has notified the SUPPLIER of the SITE and/or final destination and;  | (ii) a rispettare appieno tutte le LEGGI, comprese quelle del paese di destinazione finale delle MERCI, a condizione che PW abbia comunicato al FORNITORE il SITO e/o la destinazione finale e   |
| (iii) provide the GOODS professionally and in compliance with the state of the art known at the date of signature of the ORDER or as specified in the ORDER; SUPPLIER also has an implicit obligation to disclose to PW any evolution in the state of the art related to the GOODS occurring between the date of signature date of the ORDER and the PROVISIONAL ACCEPTANCE of the GOODS, so that PW may, if it so chooses, implement that improvement by an appropriate AMENDMENT. | (iii) a fornire le MERCI con professionalità e nel rispetto dello stato dell'arte noto alla data di sottoscrizione dell'ORDINE o come in esso specificato; inoltre, il FORNITORE ha l'obbligo implicito di rivelare a PW qualsivoglia evoluzione dello stato dell'arte relativo alle MERCI rilevata fra la data di sottoscrizione dell'ORDINE e l'ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI, onde consentire a PW, a sua discrezione, di applicare la relativa miglioria mediante una VARIAZIONE appropriata. |

#### **4. ORDER AMENDMENTS**

Any modification of the ORDER has to be expressly documented in an AMENDMENT to the ORDER. Such AMENDMENT shall be subject to the same conditions as the ORDER and shall form integral part of said ORDER.

#### **4. VARIAZIONI DELL'ORDINE**

Tutte le variazioni dell'ORDINE devono essere espressamente documentate in una VARIAZIONE dell'ORDINE. Detta VARIAZIONE sarà soggetta alle medesime condizioni dell'ORDINE e ne costituirà parte integrante.

#### 4.1 Modifications requested by PW

4.1.1. At any time prior to FINAL ACCEPTANCE, PW is entitled to modify, change, extend and/or reduce the scope and/or any provisions of the ORDER.

4.1.2 Should the GOODS be damaged or destroyed after delivery for reasons not attributable to the SUPPLIER, the SUPPLIER shall, upon receipt of PW AMENDMENT, timely supply a replacement at reasonable conditions and costs to be agreed between PW and the SUPPLIER.

4.1.3 Upon receipt of the request by PW for modification, change, extension or reduction, the SUPPLIER shall examine without undue delay such request. The SUPPLIER may not unreasonably refuse such modification, change, extension and/or reduction of the scope of the ORDER without sufficient examination and justification.

4.1.4 In case such modification, change, extension and/or reduction would result in a change in SUPPLIER's cost or the DEADLINES, the SUPPLIER shall accordingly advise PW in a written form. Upon receipt of SUPPLIER's request, the parties shall negotiate an equitable adjustment to the ORDER price and/or DEADLINES, which adjustment(s) shall be incorporated into the ORDER Modification to be issued by PW.

#### 4.1 Variazioni richieste da PW

4.1.1. PW ha il diritto di modificare, variare, ampliare e/o ridurre l'oggetto e/o le clausole dell'ORDINE in qualsiasi momento, prima dell'ACCETTAZIONE DEFINITIVA.

4.1.2 In caso di danneggiamento o distruzione delle MERCI dopo la consegna, per ragioni non imputabili al FORNITORE, quest'ultimo dovrà presentare senza indugio – alla ricezione della VARIAZIONE di PW – MERCI sostitutive a condizioni ragionevoli e a prezzi da concordare fra PW e il FORNITORE.

4.1.3 Alla ricezione della richiesta di modifica, variazione, ampliamento o riduzione da parte di PW, il FORNITORE dovrà provvedere ad esaminarla senza ritardi ingiustificati. Il FORNITORE non potrà rifiutare alcuna modifica, variazione, ampliamento e/o riduzione del campo di applicazione dell'ORDINE senza validi motivi e in assenza di un esame e di giustificazioni appropriati.

4.1.4 In presenza di una modifica, di una variazione, di un ampliamento e/o di una riduzione tali da modificare il prezzo o le SCADENZE del FORNITORE, quest'ultimo deve informare PW per iscritto. Alla ricezione della richiesta del FORNITORE, le parti dovranno negoziare un adeguamento equo del prezzo dell'ORDINE e/o delle SCADENZE, che verranno inserite nella Modifica d'ORDINE che sarà emessa da PW.

#### 4.2 Modifications requested by SUPPLIER

4.2.1 If after receipt of the ORDER by the SUPPLIER or during implementation of the ORDER, circumstances arise for which PW may be solely responsible and which may impact upon the performance of the ORDER by the SUPPLIER and which are not part of the ORDER and which may result in additional costs or impact on the DEADLINES, the SUPPLIER shall inform PW immediately.

#### 4.3. Consequences in relation with the submission of the request for Order Amendment

4.3.1 PW and the SUPPLIER shall analyze and discuss the requests submitted by the SUPPLIER within a reasonable period of time. Upon agreement by both parties, PW shall either rectify the act or omission or issue an AMENDMENT of the ORDER, equitably adjusting the ORDER price and/or the DEADLINES.

4.3.2 Any request by the SUPPLIER for additional costs which shall not be filed timely or in accordance with the procedure as mentioned here above, shall not be recognized by PW and shall not be subject to compensation or adjustment of the DEADLINES.

#### 4.2 Variazioni richieste dal FORNITORE

4.2.1 Al verificarsi di circostanze - posteriori alla ricezione dell'ORDINE da parte del FORNITORE o durante l'esecuzione dell'ORDINE - di esclusiva responsabilità di PW che potrebbero influire sull'adempimento dell'ORDINE da parte del FORNITORE, che non sono contemplate nell'ORDINE e che potrebbero determinare ulteriori costi o variare le SCADENZE, il FORNITORE dovrà immediatamente informare PW.

#### 4.3. Conseguenze della presentazione della richiesta di Variazione d'Ordine

4.3.1 PW e il FORNITORE dovranno analizzare e discutere le richieste presentate dal FORNITORE entro un lasso di tempo opportuno. Con il consenso di ambo le parti, PW dovrà modificare ogni atto od omissione, ovvero emettere una VARIAZIONE dell'ORDINE, adeguando equamente il prezzo e/o le SCADENZE dell'ORDINE.

4.3.2 Ogni richiesta del FORNITORE di costi aggiuntivi che non sia presentata tempestivamente o nel rispetto della procedura sopra citata non sarà riconosciuta da PW e non darà luogo ad alcun indennizzo o adeguamento delle SCADENZE.

## 5. SUPPLIER'S OBLIGATION OF INFORMATION

5.1 The SUPPLIER recognizes being a specialist regarding the GOODS purchased from it by PW under the ORDER. As a specialist, the SUPPLIER has a duty of candor and advice, information and proposal at every stage of the negotiation and performance of the ORDER. This duty of information and advice shall at least take into account the latest state of the art, technology and improvement known before and during the implementation of the ORDER and/or reasonably foreseeable at that time. Moreover, the SUPPLIER has the obligation to inform PW during the normal useful life of the GOODS of all and any defects discovered in its GOODS and/or all and any damages potentially caused by such a defect, and expressly any defect(s) that would result in undue danger to personnel.

5.2 The SUPPLIER further acknowledge having examined thoroughly the adequacy of all documents forming part of the ORDER to the needs expressed by PW to the SUPPLIER at every stage of the negotiation and performance of the ORDER.

5.3 In case the ORDER comprises services, such as site works, transportation to SITE, the SUPPLIER acknowledges being fully aware of the SITE conditions reasonably apparent and all risk and constraints related thereto as well as the industrial, social and human environment in which the GOODS will operate and SUPPLIER undertakes to keep itself informed about these aspects during the whole performance of the ORDER.

## 5. OBBLIGO D'INFORMAZIONE DEL FORNITORE

5.1 IL FORNITORE riconosce di essere uno specialista nel settore delle MERCI vendute a PW in virtù dell'ORDINE. In qualità di specialista, il FORNITORE ha il dovere di fornire consulenza, proposte e informazioni trasparenti in ogni fase della trattativa e dell'esecuzione dell'ORDINE. Il dovere d'informazione e consulenza deve tener conto, come requisito minimo, dello stato dell'arte, della tecnologia e delle migliorie più recenti note prima e durante l'esecuzione dell'ORDINE e/o ragionevolmente prevedibili in ogni momento. Inoltre, durante la normale vita utile delle MERCI, il FORNITORE ha l'obbligo d'informare PW di tutti i difetti riscontrati nelle MERCI e/o di tutti i danni potenzialmente imputabili a tali difetti ed espressamente dei difetti che potrebbero comportare pericoli per il personale.

5.2 Il FORNITORE dichiara inoltre di avere esaminato a fondo la rispondenza di tutti i documenti facenti parte dell'ORDINE alle esigenze espresse da PW al FORNITORE in ogni fase della trattativa e dell'esecuzione dell'ORDINE.

5.3 Nel caso in cui l'ORDINE comprenda dei servizi (ad esempio, interventi o trasporti presso il SITO), il FORNITORE dichiara di essere pienamente consapevole delle condizioni ragionevolmente evidenti del SITO e di tutti i rischi e i vincoli ad esso relativi, nonché dell'ambiente industriale, sociale e umano in cui le MERCI verranno utilizzate. Il FORNITORE s'impegna inoltre a tenersi al corrente di tali aspetti durante l'esecuzione dell'ORDINE.

5.4 SUPPLIER shall be deemed to have checked the correctness, adequacy and completeness of all documents submitted by PW and/or referenced in the ORDER and necessary for the performance of all of his obligations under the ORDER. The SUPPLIER shall inform PW immediately of every noted inaccuracy, mistake, error or omission relating to the content of the documentation delivered by PW and shall propose suitable corrections in relation therewith. In case the SUPPLIER omits to inform PW about any noted inaccuracy, mistake, error or omission relating to the content of the documentation delivered by PW, the SUPPLIER shall be solely responsible for any consequences related thereto.

5.5 In case the SUPPLIER is not in possession of all documents referenced in the ORDER, the SUPPLIER shall request the missing documents from PW without undue delay. PW shall provide the documents in its possession in a timely manner to the SUPPLIER. In case the SUPPLIER fails to request such documents, respectively fails to request such documents in time from PW, the SUPPLIER shall be solely responsible for any consequences related thereto.

## 6. PRICES

Unless otherwise agreed, all prices are fixed and non revisable and they are understood to for delivery DAP (named place of destination as foreseen in the ORDER) in accordance with INCOTERMS. The prices shall include all costs of the SUPPLIER to provide the GOODS under the ORDER. Such costs shall also include all taxes, contributions and expenses of all kinds except VAT.

5.4 Si riterrà che il FORNITORE abbia verificato l'esattezza, l'adeguatezza e la completezza di tutti i documenti presentati da PW e/o richiamati nell'ORDINE e necessari all'esecuzione di tutti gli obblighi assunti dal FORNITORE in virtù dell'ORDINE. Il FORNITORE dovrà informare immediatamente PW di tutte le inesattezze, gli errori o le omissioni rilevati nel contenuto della documentazione consegnata da PW e deve proporre correzioni appropriate. Nel caso in cui il FORNITORE ometta d'informare PW sulle inesattezze, gli errori o le omissioni rilevati nel contenuto della documentazione consegnata da PW, il FORNITORE sarà il solo responsabile delle conseguenze del caso.

5.5 Nel caso in cui il FORNITORE non sia in possesso di tutti i documenti richiamati nell'ORDINE, egli dovrà chiedere i documenti mancanti a PW senza ritardi ingiustificati. PW dovrà fornire tempestivamente al FORNITORE i documenti in suo possesso. Nel caso in cui il FORNITORE non richieda tali documenti a PW, ovvero non provveda a richiederli in tempo, egli sarà il solo responsabile delle conseguenze del caso.

## 6. PREZZI

Se non diversamente previsto dall'Ordine, tutti i prezzi sono fissi e non revisionabili e si intendono per resa DAP (nome e luogo di destinazione come definiti nell'ORDINE), in conformità alle INCOTERMS. I prezzi saranno comprensivi di tutti i costi a carico del FORNITORE per la consegna delle MERCI come previsto in ORDINE. Detti costi comprenderanno pure tutte le tasse, i contributi e le spese di ogni tipo, IVA esclusa.

## 7. INVOICING

7.1. Invoices shall show the number of the ORDER, the corresponding item and account numbers as well as the INTRASTAT number. All invoices are to be sent in triplicate to PW registered business address to the attention of the Accounting Department.

7.2. Invoices relating to the delivery of GOODS to CUSTOMERS, SITE or PW subcontractors shall be accompanied by duly signed shipping documents.

7.3. VOID.

7.4. PW shall only accept invoices issued in the currency set forth in the ORDER.

7.5. The absence of any express rejection of an invoice shall not constitute acceptance of the invoice(s) and/or the GOODS.

7.6. In case of invoices related to a PROVISIONAL ACCEPTANCE of the GOODS, the SUPPLIER by presenting the invoices related to the PROVISIONAL ACCEPTANCE declares and acknowledges that any and all claims, whether potential or not, in connection with the ORDER have been put forward. Accordingly, the SUPPLIER shall not be entitled to further raise any claims having their cause prior to the date of the PROVISIONAL ACCEPTANCE and/or that the SUPPLIER was aware of that date.

## 7. FATTURAZIONE

7.1. Le fatture dovranno recare il numero d'ORDINE, i numeri degli articoli e dei conti corrispondenti e il numero INTRASTAT. Tutte le fatture dovranno essere inviate alla sede legale di PW in triplice copia, all'attenzione dell'Ufficio Contabilità.

7.2. Le fatture relative alla consegna di MERCI a CLIENTI, al SITO o a subappaltatori di PW dovranno essere accompagnate da documenti di spedizione debitamente firmati.

7.3. VOID.

7.4. PW accetterà solo ed esclusivamente fatture emesse nella valuta specificata nell'ORDINE.

7.5. Il mancato espresso rifiuto di una fattura non deve essere interpretato come l'accettazione della o delle fatture e/o delle MERCI.

7.6. Riguardo le fatture relative all'ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI, il FORNITORE dichiara e riconosce – presentando le fatture relative all'ACCETTAZIONE PROVVISORIA – che tutte le rivendicazioni, potenziali o meno, inerenti l'ORDINE sono state definite. Di conseguenza, il FORNITORE non avrà diritto di avanzare ulteriori rivendicazioni la cui causa risulti antecedente all'ACCETTAZIONE PROVVISORIA e/o della quale il FORNITORE stesso era consapevole in tale data.

7.7. In case the ORDER does not provide for a PROVISIONAL ACCEPTANCE, the SUPPLIER by presenting the invoice related to the final delivery of the GOODS, declares and acknowledges that any and all claims, whether potential or not, in connection with the ORDER have been put forward. Accordingly, the SUPPLIER shall not be entitled to further raise any claims having their cause prior to the date of final delivery of the GOODS and/or that the SUPPLIER was aware of that date.

7.8. Should the above-mentioned provisions not be respected, invoices will be returned promptly to the SUPPLIER, without entitling it to claim interest for deferred payment.

## **8. PAYMENT TERMS AND CONDITIONS**

8.1 Payment will only be made against submission of a duly invoice presented by the SUPPLIER.

8.2 Unless otherwise agreed, payment will be made within 30 days of the end of the month.

8.3 Unless otherwise agreed, PW shall only accept bank transfer payments.

8.4 Where it has been agreed to pay by instalments, the SUPPLIER shall invoice each instalment separately. The invoice covering respective instalment due at delivery of the GOODS must show 100% of the price of the ORDER and mention separate instalments already billed and guarantees or bonds to be withheld.

7.7. Qualora l'ORDINE non preveda l'ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI, il FORNITORE dichiara e riconosce – presentando la fattura relativa alla consegna definitiva delle MERCI - che tutte le rivendicazioni, potenziali o meno, inerenti l'ORDINE sono state definite. Di conseguenza, il FORNITORE non avrà il diritto di avanzare ulteriori rivendicazioni il cui fondamento risulti antecedente alla data di consegna definitiva delle MERCI e/o delle quali il FORNITORE stesso era consapevole in tale data.

7.8. In caso di mancato rispetto delle clausole sopra citate, le fatture verranno restituite al FORNITORE, senza che questi abbia il diritto di rivendicare interessi di mora.

## **8. TERMINI E CONDIZIONI DI PAGAMENTO**

8.1 Il pagamento verrà effettuato dietro presentazione della fattura del FORNITORE.

8.2 Salvo diversamente concordato, il pagamento verrà effettuato entro 30 giorni dalla fine del mese.

8.3 Salvo diversamente concordato, PW accetterà solo bonifici bancari.

8.4 In caso di pagamento secondo eventi, il FORNITORE emetterà fattura separata per ogni evento contrattualmente previsto. La fattura relativa alla consegna delle MERCI dovrà indicare il totale dell'ORDINE e riportare le fatture già emesse e le garanzie o le fidejussioni emesse da estinguere a seguito della consegna.

8.5 No payment shall be due by PW before the respective event mentioned in the ORDER has occurred and with respect to the final payment before PW's quantitative, qualitative and performance related acceptance of GOODS.

8.6 Any delay affecting the achievement of an event exclusively attributable to the SUPPLIER shall automatically result in the postponement of the payment of the instalment related to the said event.

8.7 In case of non-compliance of the GOODS with the provisions of the ORDER, no payment shall be due by PW as long as the SUPPLIER has not fully remedied to the said non-compliance.

8.8 The payment of the last and final invoice by PW shall not release the SUPPLIER from any of its warranties and/or liabilities under the ORDER.

8.9 The payment of any invoice related to the ORDER shall not constitute acceptance of the GOODS ordered or delivered, furthermore any payment made by PW shall not imply that PW waives any of its rights under the terms of the ORDER and under applicable LAWS.

## **9. BANK GUARANTEES / SECURITY BONDS**

9.1 If specified in the ORDER that the SUPPLIER shall present securities for the performance of one or several of its obligations, such securities shall, unless otherwise specifically agreed, exclusively be provided in form of bank guarantees/security bonds.

8.5 Nessun pagamento sarà dovuto da PW prima del verificarsi dell'evento citato nell'ORDINE e in riferimento al pagamento finale da parte di PW prima dell'accettazione delle MERCI, dal punto di vista quantitativo, qualitativo e funzionale.

8.6 Ogni ritardo tale da influire su di un evento e imputabile esclusivamente al FORNITORE determinerà automaticamente il differimento del pagamento della rata relativa a detto evento.

8.7 Qualora le MERCI non risultino conformi alle clausole dell'ORDINE, PW non dovrà effettuare alcun pagamento finché il FORNITORE non avrà posto rimedio alla non conformità.

8.8 Il pagamento della fattura finale da parte di PW non solleverà il FORNITORE dalle garanzie e/o dalle responsabilità assunte in virtù dell'ORDINE.

8.9 Il pagamento delle fatture relative all'ORDINE non dovrà essere considerato come un'accettazione delle MERCI ordinate o consegnate; inoltre, nessun pagamento effettuato da PW implicherà la rinuncia, da parte di quest'ultima, ai diritti che le spettano in virtù dell'ORDINE e dalle LEGGI vigenti.

## **9. GARANZIE BANCARIE / FIDEJUSSIONI**

9.1 Se l'ORDINE specifica che sarà obbligo del FORNITORE presentare garanzie di buona esecuzione di uno o più dei suoi obblighi, tali garanzie dovranno essere rilasciate solo ed esclusivamente in forma di garanzie bancarie/fidejussioni, salvo diversamente e specificatamente concordato.



9.2 Such bank guarantees/security bonds shall be issued strictly in accordance with the PW form sheets attached to the ORDER. PW shall be entitled to reject any bank guarantee/security bonds submitted by the SUPPLIER which does not comply with PW's form sheet. Such rejection will entitle PW to postpone the payment of the related invoice.

9.3 Unless otherwise agreed, the bank guarantee/security bond shall be issued by a first rated bank, accepted by PW and domiciled or having at least a subsidiary or a branch in the country in which PW has its legal address.

9.4 PW must be able to enforce the unconditional bank guarantee directly under waiver of any restrictions whatsoever upon PW's first written request.

9.5 All costs related to the bank guarantees shall be borne by the SUPPLIER

9.6 If a bank guarantee/security bond is required to cover a payment, such bank guarantee/security bond is to be forwarded together with the corresponding invoice.

## **10. TRANSFER OF TITLE**

10.1 In order to safeguard the rights of PW on the GOODS in case of judicial proceedings and/or bankruptcy proceeding concerning the SUPPLIER, the SUPPLIER undertakes to clearly identify the GOODS, being part of the ORDER, as GOODS of PW either at the SUPPLIER works, warehouse or other location, or that of a third party, as soon as the GOODS become in existence or are identified among the others.

9.2 Le garanzie bancarie/fideiussioni dovranno essere rilasciate nel rigoroso rispetto dei moduli allegati all'ORDINE. PW avrà il diritto di respingere le garanzie bancarie/fideiussioni presentate dal FORNITORE e non conformi al modulo PW. Tale rifiuto accorderà a PW il diritto di prorogare il pagamento della relativa fattura.

9.3 Salvo diversamente concordato, la garanzia bancaria/fideiussione dovrà essere rilasciata da primaria banca, accettata da PW e domiciliata – o con almeno una controllata o una filiale – nel paese in cui PW ha la propria sede legale.

9.4 PW dovrà essere in grado di far valere direttamente la garanzia bancaria incondizionata a prima richiesta, rinunciando a qualsivoglia restrizione.

9.5 Tutti i costi relativi alle garanzie bancarie saranno a carico del FORNITORE.

9.6 Ogni garanzia bancaria/fideiussione destinata alla copertura di un pagamento dovrà essere inoltrata insieme alla fattura corrispondente.

## **10. CESSIONE DEL TITOLO RELATIVO ALLE MERCI**

10.1 Il FORNITORE, al fine di non pregiudicare i diritti di PW sulle MERCI in caso di eventuali provvedimenti giudiziari e/o procedure concorsuali riguardanti il FORNITORE, s'impegna a identificare chiaramente le MERCI presso gli stabilimenti e il magazzino del FORNITORE o di terzi o altrove, non appena le MERCI vengano ad esistenza o vengano individuate tra le altre, come MERCI di proprietà PW a fronte dell'ORDINE.

10.2 The transfer of title shall not release the SUPPLIER from all its remaining obligations under the ORDER and/or LAW.

10.3 All retention of title by the SUPPLIER is refuted by PW. Any such rights require PW's prior written consent for each individual case. Should the SUPPLIER nevertheless assert ownership rights, shared ownership rights or liens or cause enforcement proceedings to be taken, PW shall hold the SUPPLIER liable for any resulting damages and/or losses.

10.4 Unless otherwise agreed, the SUPPLIER shall in no case and under no circumstances give the GOODS in pledge and/or pass the title to third parties.

10.5 The SUPPLIER shall be responsible for the safe custody, protection and preservation of the GOODS as being part of the ORDER until such time as PW physically takes possession of the GOODS.

## **11. OFF-SET, ASSIGNMENT**

11.1 The SUPPLIER expressly accepts that PW GROUP has the right to off-set any claims against the SUPPLIER after formal notice.

11.2 Neither PW nor SUPPLIER is entitled to assign either in whole or in part any of its rights or his obligations under the ORDER without prior written consent of the other party.

10.2 La cessione del titolo non solleva il FORNITORE dagli altri obblighi assunti in virtù dell'ORDINE e/o ai sensi di LEGGE.

10.3 PW non accetta alcun mantenimento di titolo da parte del FORNITORE. Tali diritti richiedono il preliminare consenso scritto di PW in ogni singolo caso. Tuttavia, qualora il FORNITORE decida comunque di rivendicare dei diritti di proprietà, anche condivisi, ovvero dei privilegi o decida di farli valere per forza di legge, PW riterrà il FORNITORE responsabile dei danni e/o delle perdite conseguenti.

10.4 Salvo diversamente concordato, il FORNITORE non dovrà mai cedere le MERCI in pegno e/o trasferirne il titolo a terzi.

10.5 Il FORNITORE sarà responsabile della custodia, della protezione e del mantenimento in sicurezza delle MERCI facenti parte dell'ORDINE, finché PW non ne prenderà fisicamente possesso.

## **11. COMPENSAZIONE, CESSIONE**

11.1 Il FORNITORE riconosce espressamente che il GRUPPO PW ha il diritto di compensare eventuali rivendicazioni contro il FORNITORE, a seguito di formale notifica.

11.2 PW e il FORNITORE non hanno il diritto di cedere, del tutto o in parte, i rispettivi diritti od obblighi contemplati nell'ORDINE senza il preliminare consenso scritto dell'altra parte.

## **12. SUSTAINABLE DEVELOPMENT: SAFETY, HEALTH, ENVIRONMENT, SOCIAL DIALOGUE**

12.1 The SUPPLIER recognizes that safety at work is a mandatory priority for PW and by implication its SUPPLIERS and SUBCONTRACTORS. Safety is considered by PW as a fundamental value and no other priority may override safety.

12.2 The SUPPLIER commits to the principles of sustainable development by protection and preservation of the environment and social dialogue. Upon request of PW the SUPPLIER shall provide evidence of its environmental and social standards. The SUPPLIER shall continually ensure that discriminatory practices do not exist within its organization. The SUPPLIER will source from environmentally conscious SUBCONTRACTORS which shall apply equally high social standards as the SUPPLIER itself.

12.3 The SUPPLIER shall provide GOODS that comply with the applicable LAWS, regulations and rules in relation with health, safety, environmental preservation, hygiene on the SITE as well as those of the CUSTOMER and PW.

12.4 In case PW has notified the SUPPLIER of the SITE and/or the CUSTOMER, the SUPPLIER has the obligation to inform himself about any LAWS, regulations and rules in relation with health, safety, environmental preservation, hygiene on the SITE as well as those of the CUSTOMER and PW. If these are unknown to him, the SUPPLIER

## **12. SVILUPPO SOSTENIBILE: SICUREZZA, SALUTE, AMBIENTE, DIALOGO SOCIALE**

12.1 Il FORNITORE riconosce che la sicurezza sul lavoro costituisce una priorità essenziale per PW e, di conseguenza, per suoi FORNITORI e SUBAPPALTATORI. PW considera la sicurezza un valore essenziale, che non può essere superato da altre priorità.

12.2 Il FORNITORE crede nei principi di sviluppo sostenibile, mediante la preservazione e la tutela dell'ambiente e il dialogo sociale. Il FORNITORE – su richiesta di PW – dovrà comprovare l'applicazione di norme ambientali e sociali. Il FORNITORE dovrà garantire in ogni momento l'assenza di pratiche discriminatorie all'interno della sua organizzazione. Il FORNITORE dovrà rifornirsi presso SUBAPPALTATORI coscienti dell'importanza dell'ambiente, che applichino le stesse norme sociali adottate dal FORNITORE.

12.3 Il FORNITORE dovrà consegnare MERCI conformi alle LEGGI, alle regolamentazioni e alle norme vigenti applicabili a salute, sicurezza, tutela dell'ambiente e igiene presso il SITO e a quelle del CLIENTE e di PW.

12.4 In caso in cui PW comunichi al FORNITORE il SITO e/o il CLIENTE, il FORNITORE ha l'obbligo d'informarsi su tutte le LEGGI, le regolamentazioni e le norme in materia di salute, sicurezza, tutela ambientale, igiene presso il SITO, nonché su quelle del CLIENTE e di PW. Se non ne è a conoscenza, il FORNITORE dovrà chiedere tali

shall request this information of PW without undue delay and PW will provide the necessary information in a timely manner.

12.5 The SUPPLIER is required to bring all specific health, safety, environmental preservation, hygiene and characteristics of the GOODS provided by him to PW's attention. Over and above this, the SUPPLIER shall inform PW of all particularities that, for reasons of health, safety, environmental preservation, hygiene necessitate special precautions or safety measures.

12.6 The SUPPLIER shall, in particular comply with and adhere to the instructions contained in the "GSY-ITING001 – General Specification for workplace health and safety for demolition and/or assembly of industrial plants in general" which have been brought to his attention.

12.7 The SUPPLIER shall inform his employees in due time and fully ensure their compliance as well as the SUBCONTRACTOR's compliance with the LAWS, regulations, rules and instructions here above related to health, safety, environment preservation, hygiene as set forth here before.

12.8 The SUPPLIER shall be fully liable for any adverse effect arising from its actions or inactions with respect to health and safety, environmental and social obligations towards PW and any third party in the course of the performance of the ORDER.

informazioni a PW senza indugio e PW provvederà a fornirglielle tempestivamente.

12.5 Il FORNITORE dovrà sottoporre all'attenzione di PW tutte le caratteristiche specifiche delle MERCI fornite in materia di salute, sicurezza, tutela ambientale e igiene. Inoltre, il FORNITORE dovrà informare PW di tutte le peculiarità che, per ragioni di salute, sicurezza, tutela ambientale e igiene, necessitano di precauzioni o misure di sicurezza specifiche.

12.6 In particolare, il FORNITORE dovrà rispettare e applicare le istruzioni contenute nella "GSY-ITING001 – Specifica Generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere", sottoposte alla sua attenzione.

12.7 Il FORNITORE dovrà informare tempestivamente i propri dipendenti e garantire il rispetto, da parte loro e del SUBAPPALTATORE, delle LEGGI, delle regolamentazioni, delle norme e delle istruzioni in materia di salute, sicurezza, tutela ambientale e igiene, come sopra specificato.

12.8 Il FORNITORE è pienamente responsabile delle conseguenze negative delle sue azioni od omissioni in materia di salute, sicurezza, obblighi ambientali e sociali nei confronti di PW e di terzi durante l'esecuzione dell'ORDINE.

### 13. DOCUMENTATION

13.1 The SUPPLIER shall provide to PW the whole DOCUMENTATION by the due dates set out in the ORDER and according form and contents agreed by PW and the SUPPLIER.

13.2 Notwithstanding article 13.1, PW is entitled, prior to the start of manufacturing of the GOODS, to review and comment the DOCUMENTATION and instruct the SUPPLIER to make changes. In such cases, the SUPPLIER is obliged to implement said changes.

13.3 The SUPPLIER shall remain wholly liable for the consequences of any inaccuracy, incompleteness, error and/or omission in the DOCUMENTATION delivered to PW, whether or not PW has raised any reserves and/or comments with respect to the DOCUMENTATION.

13.4 All data and information, such as but not limited to drawings, tracings, designs, specifications, calculations, design notes, models, patterns, software, computer files, reports, manuals for erection, operation and maintenance and all other data and information prepared by SUPPLIER or its SUBCONTRACTORS in connection with the GOODS or spare parts thereof shall form part of the ORDER and shall timely be made available for PW for the unrestricted use for the purpose of erection, operation, modification and maintenance of the GOODS. All such data and information shall become the property of PW.

### 13. DOCUMENTAZIONE

13.1 Il FORNITORE dovrà presentare a PW tutta la DOCUMENTAZIONE entro le scadenze precisate nell'ORDINE, nella forma e con i contenuti concordati da PW e dal FORNITORE.

13.2 Fermo restando l'articolo 13.1, prima di iniziare la fabbricazione delle MERCI, PW ha il diritto di riesaminare e commentare la DOCUMENTAZIONE e d'impartire al FORNITORE le istruzioni per le modifiche del caso. In tali circostanze, il FORNITORE ha l'obbligo di apportare dette modifiche.

13.3 Il FORNITORE è pienamente responsabile delle conseguenze di eventuali inesattezze, mancanze, errori e/od omissioni nella DOCUMENTAZIONE fornita a PW, indipendentemente dal fatto che PW abbia sollevato riserve e/o formulato commenti sulla DOCUMENTAZIONE.

13.4 Tutti i dati e le informazioni, come ad esempio – a titolo non limitativo - i disegni, le bozze, i progetti, le specifiche, i calcoli, le note di progettazione, i modelli, gli schemi, i software, i file informatici, i rapporti, i manuali di montaggio, uso e manutenzione e tutti gli altri dati e le informazioni preparati dal FORNITORE o dai suoi SUBAPPALTATORI in riferimento alle MERCI o alle relative parti di ricambio, fanno parte dell'ORDINE e dovranno essere messi a disposizione di PW senza indugio e per un uso non limitato, ai fini del montaggio, dell'uso, della modifica o della manutenzione delle MERCI. Tutti i dati e le informazioni di cui sopra diverranno di proprietà di PW.

## 14. PATTERNS, MODELS AND MOULDS

14.1 All patterns, models and moulds which are exclusively manufactured by the SUPPLIER for PW as a requirement of the ORDER, are an integral part of the ORDER and shall become the property of PW.

14.2 The SUPPLIER's use of such patterns, models and moulds, as set forth in article 14.1 is exclusively limited to the purpose of execution of orders for PW.

14.3 In case PW puts at the disposal of the SUPPLIER patterns, models and moulds, the SUPPLIER shall carefully store such patterns, models and moulds made available to him, and prevent third parties from accessing them. The SUPPLIER shall bear any costs accruing for their storage and insurance while they are in his possession. The SUPPLIER will be held responsible for any damage or excessive wear that occurs as a result of careless use or storage.

14.4 The obligations resulting for the SUPPLIER from the article 14.3 shall equally apply to the patterns, models and moulds provided by the SUPPLIER under articles 14.1 and 14.2.

14.5 Upon PW's first demand, the SUPPLIER shall return all patterns, models and moulds to PW without undue delay.

## 14. SCHEMI, MODELLI E STAMPI

14.1 Tutti gli schemi, i modelli e gli stampi fabbricati dal FORNITORE per PW in esclusiva (come requisito dell'ORDINE) costituiscono parte integrante dell'ORDINE e diverranno di proprietà di PW.

14.2 L'uso di schemi, modelli e stampi da parte del FORNITORE, come specificato nell'articolo 14.1, è limitato esclusivamente all'esecuzione di ordini per PW.

14.3 Nel caso in cui PW metta a disposizione del FORNITORE schemi, modelli e stampi, il FORNITORE dovrà custodirli con cura, impedendone l'accesso a terzi. Il FORNITORE dovrà farsi carico dei costi di deposito e assicurazione sostenuti nel periodo in cui gli schemi, i modelli e gli stampi sono in suo possesso. Il FORNITORE sarà ritenuto responsabile dei danni e dell'eccessiva usura derivanti da uso o deposito inappropriati.

14.4 Gli obblighi a carico del FORNITORE in virtù dell'articolo 14.3 saranno applicabili anche agli schemi, ai modelli e agli stampi messi a disposizione dal FORNITORE in conformità agli articoli 14.1 e 14.2.

14.5 Il FORNITORE dovrà restituire tutti gli schemi, i modelli e gli stampi a PW, su prima richiesta di quest'ultima e senza ritardi ingiustificati.

## 15. CONFIDENTIALITY

15.1 The SUPPLIER shall observe strict secrecy and confidentiality of all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW.

15.2 The SUPPLIER shall take all measures necessary to prevent disclosure or publication to third parties of all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW. The SUPPLIER shall refrain from communicating in any way to third parties, without prior written authorisation from PW, all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW.

15.3 The SUPPLIER shall not use all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW for purposes other than dealing with PW. The SUPPLIER especially agrees and guarantees not to use said CONFIDENTIAL INFORMATION for himself or for providing services, designing, engineering, manufacturing, assembling, erecting selling and/or maintaining GOODS to/for third parties.

15.4 The SUPPLIER shall strictly limit access to all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW to those of his employees and/or SUBCONTRACTORS that will need said CONFIDENTIAL INFORMATION to carry out and perform their contractual obligations. He shall ensure that said people/companies comply with the stipulations of this article 15 and sign non-disclosure agreements sufficiently protecting PW and preventing them from revealing and/or using, even after their obligations with the SUPPLIER

## 15. RISERVATEZZA

15.1 Il FORNITORE dovrà mantenere il più stretto riserbo su tutte le INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW.

15.2 Il FORNITORE dovrà adottare tutte le misure necessarie a impedire la divulgazione a terzi o la pubblicazione di tutte le INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW. Il FORNITORE dovrà astenersi dal comunicare a terzi INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW senza la preliminare autorizzazione scritta di PW.

15.3 Il FORNITORE non dovrà usare le INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW per fini diversi dalle trattative con PW. In particolare, il FORNITORE garantisce e s'impegna a non utilizzare INFORMAZIONI RISERVATE per i propri scopi o per fornire servizi, progettazioni, attività d'ingegneria, fabbricazione, montaggio, vendita e/o manutenzione di MERCI a/per terzi.

15.4 IL FORNITORE dovrà limitare rigorosamente l'accesso alle INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW a quei dipendenti e/o SUBAPPALTATORI che potrebbero averne necessità per adempiere ai rispettivi obblighi contrattuali. Il FORNITORE dovrà garantire che dette persone/società rispettino le clausole del presente articolo 15 e sottoscrivano accordi di riservatezza a tutela di PW, che impediscano loro di rivelare e/o utilizzare - anche dopo il venir meno degli obblighi assunti con il FORNITORE - tutte le INFORMAZIONI RISERVATE ricevute

are terminated, all and any CONFIDENTIAL INFORMATION that they have received and/or learned while performing their contractual obligations.

15.5 The SUPPLIER shall not use all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW to file in any country of the world, either directly or through an intermediary, patent or other industrial property right's applications based on said CONFIDENTIAL INFORMATION or derivable from said CONFIDENTIAL INFORMATION.

15.6 The SUPPLIER shall not refer to all and any CONFIDENTIAL INFORMATION received or disclosed to him by PW to assert personal possession or prior use rights.

15.7 The SUPPLIER shall not dispute or question, at any time, either directly or indirectly, the validity of any patent letters and/or other industrial property rights granted or pending of PW GROUP and which are based on the CONFIDENTIAL INFORMATION and/or GOODS, nor support or assist in any way third parties to do so.

15.8 The provisions of this article shall remain in full force and effect, irrespective of any termination, for a period of 15 years after the date of the ORDER.

e/o apprese durante l'adempimento dei rispettivi obblighi contrattuali.

15.5 Il FORNITORE non dovrà usare le INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW per depositare in qualunque paese del mondo, direttamente o tramite un intermediario, domande di brevetto o altri diritti di proprietà industriale basate sulle INFORMAZIONI RISERVATE o da esse ricavate.

15.6 Il FORNITORE non dovrà fare riferimento a INFORMAZIONI RISERVATE ricevute o comunicategli da PW per rivendicare diritti di possesso personale o d'uso.

15.7 Il FORNITORE non dovrà mai contestare o porre in dubbio, direttamente o indirettamente, la validità di brevetti e/o altri diritti di proprietà industriale concessi al GRUPPO PW o in via di concessione, che siano basati su INFORMAZIONI RISERVATE e/o MERCI, né dovrà favorire o aiutare terzi a farlo.

15.8 Le clausole del presente articolo saranno valide e applicabili, indipendentemente da un'eventuale risoluzione, per un periodo di 15 anni dalla data dell'ORDINE.



## 16. INTELLECTUAL PROPERTY

### 16.1 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

16.1.1 All drawings, documents and models, patterns and moulds made available to the SUPPLIER by PW as well as PW's prior INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS shall remain the property of PW.

16.1.2 The SUPPLIER guarantees that neither the GOODS nor the sale or the use thereof covered by the ORDER shall infringe upon or violate any INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS belonging to third parties. The SUPPLIER shall hold PW and his CUSTOMER harmless against all third-party actions or claims, liability, loss, costs, attorney's fees, expenses and damages due to or arising from any alleged infringement of third-party INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

16.1.3 In the event the GOODS become the subject of actions or claims of infringement of INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, SUPPLIER shall at its own expenses in the shortest possible period either obtain the right for PW and/or CUSTOMER to use the GOODS or modify or replace the GOODS by a non-infringing, equivalent replacement. In any case, modification or replacement of the GOODS shall never result in a deterioration or reduction of the functionality or fitness of the GOODS for their particular purpose.

## 16. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

### 16.1 DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

16.1.1 Tutti i disegni, i documenti, i modelli, gli schemi e gli stampi messi a disposizione del FORNITORE da PW, nonché tutti i precedenti DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE di PW rimarranno di proprietà di quest'ultima.

16.1.2 Il FORNITORE garantisce che né le MERCI, né la loro vendita o il loro uso, contemplati nell'ORDINE, violano DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE di terzi. Il FORNITORE dovrà tenere indenni PW e il suo CLIENTE da azioni o richieste d'indennizzo di terzi, passività, perdite, costi, spese legali, costi e danni derivanti da presunte violazioni di DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE di terzi.

16.1.3 Nel caso in cui le MERCI costituiscano l'oggetto di azioni o denunce di violazione di DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE, il FORNITORE dovrà ottenere, a sue spese e nel più breve tempo possibile, il diritto per PW e/o il CLIENTE di usare le MERCI o di variare o sostituire le medesime con articoli equivalenti che non diano luogo a violazioni. In ogni caso, la variazione o la sostituzione delle MERCI non dovrà mai comportare un deterioramento o una riduzione della loro funzionalità o idoneità allo scopo previsto.

16.1.4 If the SUPPLIER fails to carry out its duties as set out herein, PW shall be entitled to take such actions as it deems necessary and to recover the total costs and/or damages resulting from such failure by the SUPPLIER.

16.1.5. The provisions of this article 16 shall survive any termination as set forth in article 30.

## 16.2 DEVELOPMENTS

16.2.1. Any DEVELOPMENT shall belong to the SUPPLIER, if the SUPPLIER can prove that such DEVELOPMENT and any related INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS arise from SUPPLIER's sole inventive capacity independently of any CONFIDENTIAL INFORMATION obtained from PW GROUP. In such case, the payment of the ORDER price shall entail the granting of a right and/or a licence for PW, including the right for PW of transferring/granting such rights and/or of sub-licensing.

16.2.2. In all other cases title to and ownership of any DEVELOPMENT shall belong to PW.

## 17. SUBCONTRACTING

The SUPPLIER is not entitled to subcontract any of his obligations, services or supplies under the ORDER to a third party, neither wholly nor in part, without PW's prior written authorization. In any case, any subcontracting, even if expressly authorized by PW, shall be at the SUPPLIER's sole risks and costs and shall not relieve the SUPPLIER from any of its obligations and liabilities under the ORDER.

16.1.4 Qualora il FORNITORE non provveda ad adempiere ai propri obblighi, come illustrato nel presente documento, PW avrà il diritto di intraprendere le azioni ritenute necessarie e di farsi rimborsare tutti i costi e/o i danni derivanti dall'inadempienza del FORNITORE.

16.1.5. Le clausole del presente articolo 16 rimarranno in vigore anche in caso di risoluzione, come previsto all'articolo 30.

## 16.2 SVILUPPI

16.2.1. Un certo SVILUPPO apparterrà al FORNITORE a condizione che quest'ultimo possa provare che lo SVILUPPO e i relativi DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE derivano solo ed esclusivamente dalla sua capacità inventiva, indipendentemente da INFORMAZIONI RISERVATE ottenute dal GRUPPO PW. In tal caso, il pagamento del prezzo dell'ORDINE comporterà la concessione di un diritto e/o di una licenza per PW, compreso il diritto di PW di cedere/concedere tali diritti e/o di concederli in sotto-licenza.

16.2.2. In tutti gli altri casi, il titolo e la proprietà di qualunque SVILUPPO apparterranno a PW.

## 17. SUBAPPALTO

Il FORNITORE non ha il diritto di subappaltare a terzi, del tutto o in parte, gli obblighi, i servizi o le forniture oggetto dell'ORDINE, senza la preliminare autorizzazione scritta di PW. In ogni caso, il subappalto – sebbene autorizzato espressamente da PW – sarà ad esclusivo carico e rischio del FORNITORE e non solleverà quest'ultimo dagli obblighi e dalle responsabilità assunti in virtù dell'ORDINE.

## 18. PURCHASING OF STEEL PRODUCTS

In any case of purchase of steel products for producing the GOODS under the ORDER, the SUPPLIER undertakes to give preferences to such products manufactured and/or transformed by a company belonging to the Arcelor-Mittal Group.

## 19. DEADLINES

19.1 The ORDER shall be performed by the SUPPLIER in strict compliance with the DEADLINES.

19.2 The SUPPLIER shall immediately notify PW in writing of any delay and/or circumstances which may affect the due compliance with the DEADLINES. The SUPPLIER shall specify the reasons, consequences and expected duration of such circumstances as well as details relating to any actions the SUPPLIER undertakes to make good or avoid such delays. In case the delay is due to reasons attributable to the SUPPLIER, any costs related to corrective or accelerative actions shall be solely borne by the SUPPLIER.

19.3 If the SUPPLIER fails to comply with the DEADLINES due to reasons attributable to the SUPPLIER, PW shall be entitled, after having granted a reasonable time of extension to the SUPPLIER, without further written notice to obtain compensation from SUPPLIER for any costs and damages incurred by PW, without prejudice to PW's other rights under the ORDER and the LAWS.

## 18. APPROVVIGIONAMENTO DI PRODOTTI IN ACCIAIO

Riguardo l'approvvigionamento di prodotti in acciaio per la fabbricazione delle MERCI oggetto dell'ORDINE, il FORNITORE s'impegna a preferire prodotti fabbricati e/o trasformati da una società appartenente al Gruppo Arcelor-Mittal.

## 19. SCADENZE

19.1 Il FORNITORE dovrà evadere l'ORDINE nel rigoroso rispetto delle SCADENZE.

19.2 Il FORNITORE dovrà informare PW, immediatamente e per iscritto, di tutti i ritardi e/o le circostanze che potrebbero influire sul rispetto delle SCADENZE. Il FORNITORE dovrà specificare i motivi, le conseguenze e la durata prevista di tali circostanze e i dettagli relativi alle azioni intraprese dal FORNITORE per porre rimedio o evitare i ritardi. Qualora il ritardo sia imputabile al FORNITORE, tutti i costi inerenti le azioni correttive o le azioni mirate a colmare il ritardo saranno ad esclusivo carico del FORNITORE.

19.3 Qualora il FORNITORE non rispetti le SCADENZE per motivi di sua responsabilità, PW avrà il diritto di ottenere dal FORNITORE il risarcimento dei costi e dei danni subiti da PW, fermi restando gli altri diritti, come l'applicazione delle penali, concessi a PW in virtù dell'ORDINE e ai sensi di LEGGE.

The payment of compensation by the SUPPLIER shall not relieve the SUPPLIER from its other obligations and liabilities under the ORDER and LAWS.

19.4 The acceptance by PW of any non compliance with the DEADLINES by the SUPPLIER does not constitute a waiver of PW's rights, and more particularly PW's right to obtain compensation for any costs and damages incurred by PW as a result of such non-compliance.

19.5 The SUPPLIER shall timely make available to PW all necessary DOCUMENTATION, to enable the CUSTOMER to import the GOODS. Should the SUPPLIER fail to comply with this requirement, the SUPPLIER shall be liable for any costs and damages incurred by PW.

## **20. INSPECTIONS AND WORKSHOP TESTS**

20.1 During the performance of the ORDER, PW shall be entitled to verify the progress and proper performance of the ORDER by WORKSHOP TESTS and/or other tests and/or reasonable means PW deems advisable. Notwithstanding the aforementioned, the SUPPLIER is, in any case, required to conduct such WORKSHOP TESTS to make sure that the GOODS are in compliance with the provisions of the ORDER.

20.2 WORKSHOP TESTS may take place with the presence of PW at any time during normal working hours. The SUPPLIER is in any case required to notify PW reasonably in advance of the dates such WORKSHOP TESTS shall be performed in order to enable PW to make all necessary preparations to participate in

Il pagamento dell'indennizzo da parte del FORNITORE non lo solleva dagli altri obblighi e responsabilità assunti in virtù dell'ORDINE e ai sensi di LEGGE.

19.4 L'accettazione, da parte di PW, del mancato rispetto delle SCADENZE da parte del FORNITORE non costituisce una rinuncia ai diritti di PW e, più in particolare, del diritto di PW a ottenere la rifusione dei costi e dei danni subiti da PW a seguito dell'inadempimento di cui sopra.

19.5 Il FORNITORE dovrà mettere tempestivamente a disposizione di PW tutta la DOCUMENTAZIONE necessaria, onde consentire al CLIENTE d'importare le MERCI. Nel caso in cui il FORNITORE non soddisfi tale requisito, egli dovrà farsi carico dei costi e dei danni subiti da PW.

## **20. PROVE E CONTROLLI IN OFFICINA**

20.1 Durante l'esecuzione dell'ORDINE, PW avrà il diritto di verificarne lo stato di avanzamento e la corretta esecuzione, mediante PROVE IN OFFICINA e/o altre prove e/o mezzi ragionevoli ritenuti opportuni da PW. Fermo restando quanto sopra, il FORNITORE dovrà eseguire in ogni caso delle PROVE IN OFFICINA, per verificare che le MERCI siano conformi alle clausole dell'ORDINE.

20.2 Le PROVE IN OFFICINA potranno aver luogo in presenza di PW e in qualsiasi momento durante il normale orario di lavoro. Il FORNITORE dovrà comunque informare PW, con ragionevole anticipo, in merito alle date di esecuzione delle PROVE IN OFFICINA, onde consentire a PW di effettuare i preparativi

such tests. The SUPPLIER and its SUBCONTRACTOR's grants PW, its CUSTOMERS and involved third-party companies access to SUPPLIER's and SUBCONTRACTOR's premises.

20.3 Unless otherwise specified in the ORDER, WORKSHOP TESTS conducted by the SUPPLIER shall comply with state of the art methods and procedures. The results of each WORKSHOP TEST shall be documented by a written test report to be submitted to PW immediately after such WORKSHOP TEST and at the latest prior to the shipping of the GOODS.

20.4 The WORKSHOP TESTS whether conducted by the SUPPLIER, PW and/or any involved third-party shall not relieve the SUPPLIER from its obligations and liabilities under the ORDER, particularly but without being limited to the conformity of the GOODS and timely delivery.

20.5. Notwithstanding article 20.6, each PARTY to the ORDER shall bear his own costs arising in connection with WORKSHOP TESTS.

20.6 If the WORKSHOP TEST cannot be performed for reasons attributable to the SUPPLIER, or in case of non-conformity of the GOODS or parts thereof detected during WORKSHOP TEST, the SUPPLIER shall remedy the GOODS or parts thereof at its own costs and the WORKSHOP TEST shall be repeated by the SUPPLIER. All and any costs related to repeated WORKSHOP TEST, including PW's and CUSTOMER's costs, shall be solely borne by the SUPPLIER. necessari alla partecipazione.

Il FORNITORE e i suoi SUBAPPALTATORI consentiranno a PW, ai suoi CLIENTI e alle terze parti interessate di accedere agli stabilimenti del FORNITORE e del SUBAPPALTATORE.

20.3 Salvo diversamente specificato nell'ORDINE, le PROVE IN OFFICINA condotte dal FORNITORE dovranno essere conformi a metodi e a procedure che rappresentino lo stato dell'arte. I risultati di ciascuna PROVA IN OFFICINA dovranno essere documentati mediante un rapporto di prova scritto da presentare a PW subito dopo la PROVA IN OFFICINA ed entro e non oltre la spedizione delle MERCI.

20.4 Le PROVE IN OFFICINA, eseguiti dal FORNITORE, da PW e/o da terzi, non solleveranno il FORNITORE dagli obblighi e dalle responsabilità assunti in virtù dell'ORDINE, soprattutto, a titolo non limitativo, in riferimento alla conformità delle MERCI e alla puntualità della consegna.

20.5. Fermo restando l'articolo 20.6, ciascuna PARTE contraente dovrà farsi carico dei propri costi derivanti dalle PROVE IN OFFICINA.

20.6 Qualora le PROVE IN OFFICINA non possano essere eseguiti per motivi imputabili al FORNITORE, o in caso di non conformità delle MERCI o di parti di esse durante la PROVA IN OFFICINA, il FORNITORE dovrà riparare le MERCI o le loro parti a sue spese e provvedere alla ripetizione della PROVA IN OFFICINA. Tutti i costi relativi alla riesecuzione delle PROVE IN OFFICINA, compresi quelli sostenuti da PW e dal CLIENTE,

Such remedial actions as well as repeating of WORKSHOP TEST shall be performed without undue delay and without affecting the DEADLINES.

20.7 If the SUPPLIER is not able to timely remedy the GOODS or parts thereof, PW is entitled to either terminate the ORDER, or claim for compensation in lieu of the provision of the GOODS, or arrange for necessary rectification actions by itself or by a third party at the SUPPLIER's costs.

## **21. ACCEPTANCE**

21.1 Acknowledgement of the receipt of the GOODS whether by signature of delivery note or otherwise does not constitute an acceptance of the GOODS in terms of characteristics, quality and performance.

21.2 PW is authorised, prior to any acceptance of the GOODS, to conduct all and any formal acceptance tests necessary to verify whether the GOODS comply with the ORDER.

21.3 Notwithstanding any such tests, the SUPPLIER is not relieved from its liability under the ORDER and/or LAW, in particular but not limited to the GOODS' compliance with the ORDER.

21.4 If the ORDER specifically provides for acceptance tests to demonstrate that the GOODS comply with the ORDER in terms of characteristics, quality and performance, the PROVISIONAL ACCEPTANCE of the GOODS shall be pronounced by PW after the successful achievement of such tests.

saranno a esclusivo carico del FORNITORE. Gli interventi correttivi e la riesecuzione delle PROVE IN OFFICINA saranno effettuati senza ritardi indebiti e senza influire sulle SCADENZE.

20.7 Qualora il FORNITORE non sia in grado di riparare tempestivamente le MERCI o parti di esse, PW avrà il diritto di cancellare l'ORDINE o di chiedere un indennizzo in sostituzione della consegna delle MERCI o di concordare le modifiche del caso per proprio conto e tramite terzi, a spese del FORNITORE.

## **21. ACCETTAZIONE**

21.1 La conferma del ricevimento delle MERCI, attestato dalla nota di consegna o altri documenti, non costituisce accettazione delle MERCI in termini di caratteristiche, qualità e prestazioni.

21.2 Prima dell'accettazione delle MERCI, PW è autorizzata a condurre tutte le prove di accettazione formali necessarie a verificare se le MERCI sono conformi all'ORDINE.

21.3 In deroga a tali prove, il FORNITORE non è sollevato dalle responsabilità previste in virtù dell'ORDINE e/o per LEGGE, soprattutto – ma a titolo non limitativo – in riferimento alla conformità delle MERCI all'ORDINE.

21.4 Nel caso in cui l'ORDINE preveda esplicitamente prove di accettazione per dimostrare la conformità delle MERCI all'ORDINE, in termini di caratteristiche, qualità e prestazioni, PW dovrà rilasciare l'ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI dopo il positivo completamento delle prove.

21.5 Unless otherwise The FINAL ACCEPTANCE shall be requested by the SUPPLIER and documented by a certificate issued by PW at the date of expiration of the guarantee period confirming that all obligations of the SUPPLIER fully comply with the terms and conditions of the ORDER.

21.6 Each acceptance, whether provisional or final, shall be evidenced by a written report signed by the PARTIES.

21.7 All other provisions in relation with acceptance tests shall be governed by the document "GS.08 - General Specification Quality Control" which form an integral part of the present General Conditions of Purchase.

## **22. TRANSPORTATION, SHIPPING, PACKAGING, DELIVERY**

22.1 Unless otherwise provided for in the ORDER, all shipments are to be made DAP (stated place of destination as foreseen in the Order) in accordance with INCOTERMS.

22.2 Partial shipments are only allowed if PW has given its prior written approval.

22.3 VOID.

22.4 In case of delivery of the GOODS to PW or to the SITE, the SUPPLIER shall comply with environment, health and safety regulations applicable on SITE or applicable at PW's premises.

21.5 L'ACCETTAZIONE DEFINITIVA potrà essere richiesta dal FORNITORE e verrà formalizzata da un certificato rilasciato da PW alla data di scadenza del periodo di garanzia, a conferma del fatto che tutti gli obblighi del FORNITORE sono conformi ai termini e alle condizioni dell'ORDINE.

21.6 L'accettazione, provvisoria o definitiva, dovrà risultare da un verbale scritto firmato dalle PARTI.

21.7 Tutte le altre disposizioni relative alle prove di accettazione saranno disciplinate dal documento "GS.08 - General Specification Quality Control" che costituiscono parte integrante delle presenti Condizioni Generali d'Acquisto.

## **22. TRASPORTO, SPEDIZIONE, IMBALLAGGIO E CONSEGNA**

22.1 Salvo diversamente previsto nell'ORDINE, tutte le spedizioni devono essere effettuate DAP (luogo di destinazione come definiti nell'Ordine), in conformità alle INCOTERMS.

22.2 Sono consentite spedizioni parziali solo con la preliminare autorizzazione scritta di PW.

22.3 VOID.

22.4 In caso di consegna delle MERCI a PW o presso il SITO, il FORNITORE ha l'obbligo di rispettare le regolamentazioni relative all'ambiente, alla salute e alla sicurezza in vigore presso il SITO o gli stabilimenti PW.

22.5 For packaging, marking, shipping and delivery, the SUPPLIER shall strictly adhere to the “GS.06 – General Specification Packaging”.

### 23. TRANSFER OF RISKS

23.1 In case the GOODS are subject to a PROVISIONAL ACCEPTANCE, the transfer of risks related to the GOODS to PW shall occur at the date of the PROVISIONAL ACCEPTANCE. In all other cases, the transfer of risks shall be governed by INCOTERMS.

23.2 The transfer of risks shall not release the SUPPLIER from all its remaining obligations under the ORDER and/or LAW.

### 24. GUARANTEE

24.1 The SUPPLIER guarantees that the GOODS shall conform to the specifications and requirements set out in the ORDER. The GOODS shall be fit for purpose as described in the ORDER. The GOODS shall be new, free from defects in engineering, design, materials and workmanship. The GOODS shall be free and clear of any claims of title by third parties, and SUPPLIER shall convey a good and clear title in accordance with the terms hereof. The GOODS shall in any case meet and satisfy all applicable LAWS and more particularly those relating to environment, health and safety.

22.5 Per l’imballaggio, la marcatura, la spedizione e la consegna il FORNITORE dovrà rispettare rigorosamente la “GS.06 – Specifica Generale Imballaggio”.

### 23. TRASFERIMENTO DEI RISCHI

23.1 Nel caso in cui le MERCI siano soggette ad ACCETTAZIONE PROVVISORIA, il trasferimento a PW dei rischi ad esse relativi avrà luogo alla data di ACCETTAZIONE PROVVISORIA. In tutti gli altri casi, il trasferimento dei rischi sarà disciplinato dalle INCOTERMS.

23.2 Il trasferimento dei rischi non solleva il FORNITORE dagli altri obblighi assunti in virtù dell’ORDINE e/o ai sensi di LEGGE.

### 24. GARANZIA

24.1 Il FORNITORE garantisce la conformità delle MERCI alle specifiche e alle prescrizioni illustrate nell’ORDINE. Le MERCI dovranno essere idonee allo scopo descritto nell’ORDINE. Le MERCI dovranno essere nuove, esenti da difetti d’ingegneria, progettazione, materiali e lavorazione. Le MERCI non dovranno essere gravate da rivendicazioni di titolo avanzate da terzi e il FORNITORE dovrà trasferire il titolo, libero e valido, in conformità alle presenti condizioni. Le MERCI dovranno rispettare e soddisfare in ogni caso tutte le LEGGI vigenti e, più in particolare, quelle relative ad ambiente, salute e sicurezza.



This clause shall not be construed as amending or impairing in any way the terms and conditions set forth in article 16 here before.

24.2 Unless otherwise provided for in the ORDER, the guarantee period shall be:

Ten (10) years for building and civil works,

Two (2) years for all other goods and/or services,

each starting from the date of acceptance of the GOODS by PW or, if the ORDER specifically provides for acceptance tests to demonstrate that the GOODS comply with the ORDER in terms of characteristics, quality and performance, the date of PROVISIONAL ACCEPTANCE of the GOODS.

24.3 The SUPPLIER guarantees the availability of spare parts related to the GOODS, either manufactured by the SUPPLIER and/or its SUBCONTRACTORS, either patented or not patented for a time period of at least ten (10) years as from the date of acceptance of the GOODS by PW or, if the ORDER specifically provides for acceptance tests to demonstrate that the GOODS comply with the ORDER in terms of characteristics, quality and performance, the date of PROVISIONAL ACCEPTANCE of the GOODS.

24.4 If within the guarantee period, PW notifies in writing the SUPPLIER of any defect or non-compliance of the GOODS or parts thereof with the ORDER, the SUPPLIER shall, upon PW's first demand, promptly perform any remedial work required to make good such defects or non-compliance. Notwithstanding afore

La presente clausola non dovrà essere interpretata come una variazione o una sospensione dei termini e delle condizioni illustrati al precedente articolo 16.

24.2 Salvo diversamente previsto nell'ORDINE, il periodo di garanzia avrà una durata di:

Dieci (10) anni per le opere edili e civili,

Due (2) anni per tutte le altre merci e/o servizi,

a partire dalla data di accettazione delle MERCI da parte di PW o, se l'ORDINE prevede espressamente prove di accettazione per dimostrare la conformità all'ORDINE delle MERCI, in termini di caratteristiche, qualità e prestazioni, dalla data di ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI.

24.3 Il FORNITORE garantisce la disponibilità di parti di ricambio per le MERCI fabbricate dal FORNITORE e/o dai suoi SUBAPPALTATORI, brevettate o meno, per un periodo minimo di dieci (10) anni a partire dalla data di accettazione delle MERCI da parte di PW o, qualora l'ORDINE preveda espressamente prove di accettazione per dimostrare la conformità delle MERCI all'ORDINE, in termini di caratteristiche, qualità e prestazioni, dalla data di ACCETTAZIONE PROVVISORIA delle MERCI.

24.4 Nel caso in cui, durante il periodo di garanzia, PW comunichi per iscritto al FORNITORE un difetto o una non-conformità delle MERCI o di parti di esse all'ORDINE, il FORNITORE dovrà prontamente eseguire, su prima richiesta di PW, tutti gli interventi correttivi necessari a porre rimedio al difetto o alla

mentioned, PW is entitled, at its own discretion, to demand either repair, corrections, modifications, replacement or new manufacture for remedying any and all defects of the GOODS or parts thereof. The SUPPLIER shall, in any case, bear all and any related risks and costs (including related PW costs) for making good, including inter alia the costs for site works, travel expenditures, custom's duties, etc.

24.5 The SUPPLIER shall execute and complete any remedial work only in accordance with the provisions of the ORDER and in accordance with a programme and methodology defined by the SUPPLIER and accepted by PW. In such case the SUPPLIER is under obligation to provide defect-free GOODS or parts thereof. These shall, in particular, comply with the agreed quality criteria, characteristics and performances set forth in the ORDER. Should the SUPPLIER wish to take possession of the defective GOODS or parts thereof, the SUPPLIER shall be responsible for collecting the same and bear all handling, transport and all other associated costs.

24.6 Any remedial work, repair, replacement of defective GOODS and/or parts thereof and/or repetition of the acceptance tests, if any, must not conflict with CUSTOMER's interest to keep its installations or parts thereof in commercial operation. Therefore, in case of conflict, PW is entitled to reject and reasonably postpone such remedial work, repair, replacement or a repetition of acceptance tests to a later date acceptable to PW and the CUSTOMER, provided the safety and health are not affected.

non-conformità. Fermo restando quanto precede, PW ha diritto, a propria discrezione, di chiedere interventi di riparazione, correzione, modifica, sostituzione o riesecuzione, onde porre rimedio a tutti i difetti delle MERCI o di parti di esse. In ogni caso, il FORNITORE dovrà farsi carico di tutti i rischi e i costi (compresi quelli sostenuti da PW) di riparazione, inclusi, fra l'altro, i costi degli interventi in loco, le spese di trasferta, i dazi doganali ecc.

24.5 Il FORNITORE dovrà eseguire e completare gli interventi di riparazione in conformità alle disposizioni dell'ORDINE e nel rispetto del programma e della metodologia definiti dal FORNITORE ed accettati da PW. In tal caso, il FORNITORE ha l'obbligo di fornire MERCI o parti di esse esenti da difetti. In particolare, esse dovranno essere conformi ai criteri di qualità, alle caratteristiche e alle prestazioni concordate e definite nell'ORDINE. Qualora il FORNITORE desideri prendere possesso di MERCI o parti difettose, egli sarà responsabile del loro ritiro e si farà carico di tutti i costi di movimentazione, trasporto ecc.

24.6 Tutti gli interventi di riparazione e sostituzione di MERCI e/o parti difettose e/o l'eventuale ripetizione delle prove di accettazione non dovranno essere in conflitto con l'interesse del CLIENTE di mantenere operativi gli impianti o parti di essi. Pertanto, in caso di conflitti, PW ha il diritto di rifiutare e rimandare ragionevolmente gli interventi di riparazione o di sostituzione ovvero la ripetizione delle prove di accettazione in una data successiva gradita a PW e al CLIENTE, a condizione che la sicurezza e la salute non ne risentano.

24.7 In case (i) the SUPPLIER does not take action within a reasonable time following PW's notice as per article 24.4 or (ii) in case of emergency or (iii) when there is a risk of disproportional high damages, PW has the right, without obligation to give further notice to the SUPPLIER and without prejudice to any other rights, to take remedial actions either by itself or a third party at the SUPPLIER's costs and risks. This does not relieve the SUPPLIER from its obligations under the ORDER.

24.8 In the event PW has notified the SUPPLIER within the guarantee period of any defects or non-compliances of the GOODS or any part thereof in relation with the ORDER, the guarantee period for the GOODS or for the respective part thereof shall be suspended until the SUPPLIER has remedied to the failure. The guarantee period shall be extended by the time period equivalent to the period of suspension. The provisions of this article also apply to article 24.6.

24.9 The guarantee period for all repaired, replaced or modified GOODS or parts thereof shall restart for the respective guarantee period as specified under article 24.2 as of the date of the date of the completion of their respective replacement, repair or modifications accepted by PW and documented by issuance of a certificate.

24.10 The SUPPLIER shall indemnify and hold PW harmless as well as PW's CUSTOMER and/or any third party from and against any damages, material and consequential losses which PW, its CUSTOMER and/or any third party may

24.7 Nel caso in cui (i) il FORNITORE non intervenga entro un periodo di tempo ragionevole a seguito della comunicazione di PW, in conformità all'articolo 24.4 o (ii) in caso di emergenza o (iii) in presenza di un rischio di danni molto più gravi, PW avrà il diritto, ma non l'obbligo, di inviare un'ulteriore comunicazione al FORNITORE e – fermi restando gli altri suoi diritti – di intraprendere azioni correttive per proprio conto e tramite terzi, a rischio e spesa del FORNITORE. Questa opportunità non solleva il FORNITORE dagli obblighi assunti in virtù dell'ORDINE.

24.8 Nel caso in cui PW abbia notificato al FORNITORE eventuali difetti o non-conformità delle MERCI o di loro parti, in relazione all'ORDINE ed entro il periodo di garanzia, tale periodo, applicabile alle MERCI o alle relative parti, sarà sospeso finché il FORNITORE non avrà posto rimedio al guasto. Il periodo di garanzia dovrà essere prorogato di un lasso di tempo corrispondente al periodo di sospensione. Le clausole del presente articolo sono applicabili anche all'articolo 24.6.

24.9 Il periodo di garanzia su tutte le MERCI o le parti riparate, sostituite o modificate incomincerà nuovamente a decorrere, come specificato all'articolo 24.2, a partire dalla data di completamento dell'intervento di riparazione, sostituzione o modifica, accettato da PW e documentato mediante l'emissione di un certificato.

24.10 Il FORNITORE dovrà tenere indenni PW e il CLIENTE di PW e/o eventuali terzi da tutti i danni e le perdite materiali e indiretti subiti da PW, dal suo CLIENTE e/o da eventuali terzi a seguito di un guasto di MERCI o parti difettose.

suffer as a result from the failure of defective GOODS or parts thereof.

## 25. LIABILITY

25.1 The SUPPLIER shall be liable for any and all injuries, losses and damages suffered by PW, its employees, agents, and representatives, CUSTOMER(S) and third parties arising out of the breach by SUPPLIER of any of its obligations under the ORDER, or arising out of any negligent or other wrongful act or omission by SUPPLIER, its employees', agents', representatives' and/or SUBCONTRACTORS' in connection with the ORDER. For the purposes of this clause, "damages" shall include direct, indirect, consequential, special and incidental, physical and/or moral damages suffered by the parties aforesaid without prejudicing all other PW rights and remedies. Absent an express, written agreement to the contrary, SUPPLIER's liability for such damages shall be unlimited, however, in no event shall any limit apply in the case of personal injuries.

25.2 The SUPPLIER shall indemnify and hold PW harmless from any actions, suits, claims and demands arising in connection with article 25.1., including those of any third parties. This indemnification by the SUPPLIER shall include any and all expenses (including but not limited to attorney's fees and court costs) in relation therewith.

## 26. INSURANCE

26.1 The SUPPLIER shall take out and maintain as the case may be any and all insurances coverage's necessary to cover SUPPLIER's liabilities under the ORDER and/or the LAW.

## 25. RESPONSABILITÀ

25.1 Il FORNITORE è responsabile di tutte le lesioni, le perdite e i danni subiti da PW e dai suoi dipendenti, agenti e rappresentanti, CLIENTI e terzi a seguito della violazione di qualsivoglia obbligo assunto dal FORNITORE in virtù dell'ORDINE o derivante da atti di negligenza ovvero omissioni del FORNITORE, dei suoi dipendenti, agenti, rappresentanti e/o SUBAPPALTATORI in riferimento all'ORDINE. Ai fini della presente clausola, il termine "danni" sta a significare tutti i danni diretti, indiretti, secondari, speciali e incidentali, fisici e/o morali subiti dalle parti succitate, senza pregiudicare tutti gli altri diritti e rimedi di PW. In assenza di un esplicito accordo scritto contrario, la responsabilità del FORNITORE per i danni sarà illimitata; tuttavia, nessun limite sarà applicabile in caso di lesioni personali.

25.2 Il FORNITORE dovrà tenere indenne PW da tutte le azioni, le cause, le richieste d'indennizzo e le rivendicazioni riconducibili all'articolo 25.1., comprese quelle di terzi. L'indennizzo da parte del FORNITORE comprende tutte le relative spese (comprese, a titolo non limitativo, le spese legali e di giudizio).

## 26. ASSICURAZIONE

26.1 Il FORNITORE dovrà stipulare e mantenere, secondo il caso, tutte le polizze assicurative necessarie a copertura delle proprie responsabilità in virtù dell'ORDINE e/o ai sensi di LEGGE.

26.2 On PW's first request, the SUPPLIER shall provide to PW certificates issued by SUPPLIER's respective insurers attesting the existence and validity of the insurance coverage as well as the payment of the corresponding premiums. Such certificates shall be replaced and/or renewed upon expiration.

## 27. PUBLICITY

Without PW's prior written consent, the SUPPLIER is not permitted to refer neither to the ORDER nor to the contractual relations with PW, neither for publicity purposes nor for any other kind of publications, such as but not limited to articles, photographs, films, advertising posters.

## 28. SUSPENSION AND DELAY IN DELIVERY

28.1 PW may at any time suspend performance of the ORDER or any part thereof by giving SUPPLIER prior written notice to that effect. Upon receipt of such notice, the SUPPLIER shall cease all activities on suspended GOODS without undue delay, but shall continue to prosecute any unsuspended GOODS.

28.2 The SUPPLIER shall, for the duration of the suspension, be responsible for storage, care, custody and risk of loss and damage for all GOODS or parts thereof already executed.

28.3 In case suspension lasts for a period of more than ninety (90) DAYS in aggregate, all additional expenses and costs incurred as a result of PW's

26.2 Il FORNITORE dovrà fornire a PW, su prima richiesta di quest'ultima, i certificati rilasciati dai propri assicuratori e attestanti l'esistenza e la validità della copertura assicurativa, nonché il pagamento dei premi corrispondenti. Tali certificati dovranno essere sostituiti e/o rinnovati alla scadenza.

## 27. PUBBLICITÀ

Al FORNITORE non è consentito di fare riferimento all'ORDINE o ai rapporti contrattuali con PW senza il preliminare consenso scritto di quest'ultima, né a scopo pubblicitario, né per altre tipologie di pubblicazioni come – a titolo non limitativo – articoli, fotografie, film, manifesti pubblicitari.

## 28. SOSPENSIONE E RITARDO NELLA CONSEGNA

28.1 PW potrà sospendere in qualsiasi momento l'esecuzione dell'ORDINE o di parti di esso, inviando un preavviso scritto in tal senso al FORNITORE. Alla ricezione di tale preavviso, il FORNITORE dovrà interrompere senza indugio tutte le attività relative alle MERCI oggetto della sospensione, ma dovrà proseguire quelle inerenti le altre eventuali MERCI.

28.2 Per tutta la durata della sospensione il FORNITORE sarà responsabile del magazzinaggio, della custodia e del rischio di perdita o danneggiamento di tutte le MERCI o di parti di esse già completate.

28.3 Nel caso in cui la sospensione si protragga per un periodo complessivamente superiore a novanta (90) GIORNI, tutti gli ulteriori costi e

instructions pursuant to this article shall be determined without undue delay and be settled by the PARTIES.

28.4 PW may, at any time, instruct resumption of all or any part of the suspended GOODS by giving written notice to the SUPPLIER. In such case, DEADLINES shall be extended by suspension time only. Suspended GOODS shall be resumed by SUPPLIER without undue delay after receipt of such notice.

28.5 Should the GOODS ready for the delivery be delayed for reasons depending on PW, the SUPPLIER shall keep the delayed GOODS in their premises for a period of 90 calendar days from the date of readiness of goods, without additional expenses or charges for PW.

Said period elapsed, the SUPPLIER will have the right to transfer the GOODS to a warehouse selected or anyway agreed with PW. Storage will be considered, at any effect, as the delivery of the GOODS. The following expenses for transfer the GOODS from the warehouse to the contractual point of delivery remain at the SUPPLIER care and charge. Should the SUPPLIER agree with PW to keep in their premises the GOODS, will be released by PW, and countersigned by the SUPPLIER, a document stating that said fact shall be considered, at any effect, corresponding to the delivery. It is understood that the SUPPLIER shall comply with the engagement of providing storage and protection of the GOODS and, at the date PW will indicate, to perform the contractual delivery at SUPPLIER's care and charge.

spese sostenuti secondo le istruzioni di PW e in conformità al presente articolo dovranno essere calcolati senza ritardi ingiustificati e definiti dalle PARTI

28.4 PW potrà chiedere, in qualsiasi momento, la ripresa delle attività inerenti tutte le MERCI in sospeso o parti di esse, a mezzo di comunicazione scritta al FORNITORE. In tal caso, le SCADENZE verranno prorogate del solo periodo di sospensione. Il FORNITORE dovrà completare le MERCI in sospeso senza ritardi ingiustificati, subito dopo la ricezione dell'anzidetta comunicazione.

28.5 Nel caso che la resa delle MERCI, pronte per la consegna, sia ritardata per ragioni dipendenti da PW, il FORNITORE dovrà trattenere presso il proprio stabilimento le MERCI ritardate per un periodo di 90 giorni solari dalla data di avviso di merce pronta, senza spese od oneri addizionali per PW.

Trascorso tale periodo, il FORNITORE avrà il diritto di trasferire le MERCI in un magazzino scelto o comunque concordato con PW. L'immagazzinamento sarà considerato a tutti gli effetti come la resa delle MERCI. Le successive spese di trasporto dal magazzino fino alla resa contrattuale restano a carico del FORNITORE. Se il FORNITORE concordasse invece con PW di trattenere presso i suoi stabilimenti le MERCI, verrà rilasciato da PW e controfirmato dal FORNITORE, un documento attestante che tale fatto è da considerarsi a tutti gli effetti equivalente alla resa, salvi restando l'impegno e l'onere del FORNITORE di provvedere alla custodia e alla conservazione dei materiali medesimi e, alla data che verrà indicata da PW, a provvedere a propria cura e spese alla consegna contrattuale.

**29. SUPPLIER'S FAILURE**

29.1 Non fulfilment of any of SUPPLIER's obligations under the ORDER shall entitle PW to the following remedies, without limiting nor prejudicing any other PW rights such as:

- i. constrain the SUPPLIER, without delay nor limit of means, to fully conform to the ORDER,
- ii. postpone the date of the acceptance, PROVISIONAL ACCEPTANCE or the date of FINAL ACCEPTANCE of the GOODS,
- iii. apply liquidated damages, if so, specified in the ORDER,
- iv. after a formal prior notice as specified in article 29.2 hereunder:
  - a. replace the SUPPLIER or appoint any third party at PW's choice but at SUPPLIER's costs and risks for the compliance of SUPPLIER's obligations or any parts thereof, which were not performed or did not comply with the ORDER,
  - b. seek for compensation of incurred costs and expenses by PW,
  - c. terminate or cancel the ORDER at SUPPLIER's expenses and liability and/or
  - d. claim for damages against the SUPPLIER.

**29. INADEMPIENZA DEL FORNITORE**

29.1 Il mancato adempimento degli obblighi assunti dal FORNITORE in virtù dell'ORDINE accorderà a PW il diritto di avvalersi dei seguenti rimedi, senza limitare né pregiudicare gli altri diritti di PW, che potrà:

- i. obbligare il FORNITORE a rispettare l'ORDINE, senza ritardo alcuno o limiti di mezzi,
- ii. prorogare la data di ACCETTAZIONE PROVVISORIA o la data di ACCETTAZIONE DEFINITIVA delle MERCI,
- iii. applicare le penali eventualmente specificate nell'ORDINE,
- iv. a seguito di un preavviso formale, come specificato all'articolo 29.2:
  - a. sostituire il FORNITORE o nominare una terza parte, a discrezione di PW ma a rischio e spesa del FORNITORE, onde garantire il rispetto degli obblighi di quest'ultimo o di parti di essi, in caso di mancato adempimento o di non-conformità all'ORDINE,
  - b. chiedere il rimborso dei costi e delle spese sostenuti da PW,
  - c. rescindere o cancellare l'ORDINE, a spese e sotto la responsabilità del FORNITORE e/o
  - d. chiedere al FORNITORE di risarcire i danni subiti.

Non fulfilment of the SUPPLIER's obligations under the ORDER includes, without this list being exhaustive:

- i) breach of contract;
- ii) no or unsatisfactory performance of the ORDER or parts thereof;
- iii) non conformity of the GOODS with LAWS and/or the ORDER;
- iv) non compliance with the safety and environmental LAWS and SITE regulations;
- v) subcontracting the ORDER or parts thereof contrary to the provisions of the ORDER;
- vi) failing to execute the ORDER or parts thereof in accordance with the DEADLINES;
- vii) assigning the ORDER and/or any obligations under the ORDER or parts thereof to any third party not authorized by PW;

29.2 In any case of SUPPLIER's failure as specified in article 29.1, PW shall give written notice to the SUPPLIER to remedy its failure. Upon receipt of said written notice, the SUPPLIER shall provide PW, without undue delay, with a credible corrective actions plan to remedy its failure within a reasonable period of time.

29.3 In case the SUPPLIER fails to provide PW with said action plan or to comply with said action plan, PW shall be entitled to apply any rights and/or remedies as specified in article 29.1 here before.

Il mancato adempimento degli obblighi assunti dal FORNITORE in virtù dell'ORDINE comprende, a titolo non limitativo:

- i.) inadempimento del contratto;
- ii.) la mancata o insoddisfacente esecuzione dell'ORDINE o di sue parti;
- iii.) la non-conformità delle MERCI alle LEGGI e/o all'ORDINE;
- iv.) il mancato rispetto delle LEGGI ambientali e per la sicurezza e delle regolamentazioni vigenti presso il SITO;
- v.) il subappalto dell'ORDINE o di sue parti, contrariamente alle clausole dell'ORDINE;
- vi.) la mancata esecuzione dell'ORDINE o di sue parti, nel rispetto delle SCADENZE
- vii.) la cessione dell'ORDINE o parti di esso e/o dei relativi obblighi a terzi non autorizzati da PW;
- viii.)

29.2 In caso d'inadempienza del FORNITORE, come specificato all'articolo 29.1, PW comunicherà per iscritto al FORNITORE di porre rimedio alla sua inadempienza. Alla ricezione di tale comunicazione scritta, il FORNITORE dovrà sottoporre a PW, senza ritardi ingiustificati, un piano di azioni correttive credibile, onde porre rimedio all'inadempienza entro un lasso di tempo ragionevole.

29.3 Nel caso in cui il FORNITORE non inoltri il piano d'azione a PW o non lo rispetti, PW avrà il diritto di far valere i diritti e/o di applicare i rimedi specificati nel precedente articolo 29.1.



29.4 Notwithstanding the foregoing, no prior written notice shall be required to be given by PW in case of emergency, in particular for safety reasons and/or risk of disproportional high damages. In such cases PW is entitled to implement any reasonable measures to mitigate any consequences arising from SUPPLIER's failure. PW shall send to the SUPPLIER formal written notice thereof without undue delay.

### 30. TERMINATION

#### 30.1 Termination by PW for reasons not attributable to the SUPPLIER

30.1.1. PW may at any time and at its sole discretion, with or without cause, terminate by written notice to the SUPPLIER the ORDER or parts thereof.

30.1.2. Upon receipt of the written termination notice, the SUPPLIER shall promptly stop all the works under the ORDER which are subject to termination. The SUPPLIER shall without undue delay terminate all and any agreements with his SUBCONTRACTOR's and/or third parties related to the ORDER or parts thereof.

#### 30.2 Termination by PW for reasons attributable to the SUPPLIER

30.2.1 In case the SUPPLIER did not remedy or did not commence taking appropriate actions to remedy to his failure as per article 29 here before, PW may terminate the ORDER or parts thereof with immediate effect by giving official notice.

29.4 Fermo restando quanto precede, PW non dovrà inviare preavvisi scritti in caso di emergenza, in particolare per ragioni di sicurezza e/o qualora sussista il rischio di danni ben più gravi. In tali casi PW avrà il diritto di applicare misure ragionevoli per mitigare le conseguenze dell'inadempienza del FORNITORE. PW dovrà inviare al FORNITORE una formale notifica scritta in tal senso senza ritardi ingiustificati.

### 30. RISOLUZIONE ANTICIPATA

#### 30.1 Risoluzione da parte di PW per ragioni non imputabili al FORNITORE

30.1.1. PW potrà cancellare l'ORDINE o parti di esso in qualunque momento e a sua esclusiva discrezione, con o senza causa, mediante notifica scritta al FORNITORE.

30.1.2. Alla ricezione della notifica scritta di risoluzione il FORNITORE dovrà interrompere immediatamente tutte le attività relative all'ORDINE oggetto di risoluzione. Il FORNITORE dovrà rescindere, senza ritardi ingiustificati, tutti i contratti con i SUBAPPALTATORI o con terzi relativi all'ORDINE o a parti di esso.

#### 30.2 Risoluzione da parte di PW per ragioni imputabili al FORNITORE

30.2.1 Nel caso in cui il FORNITORE non abbia posto rimedio o non abbia intrapreso azioni appropriate in tal senso, in conformità al precedente articolo 29, PW potrà cancellare l'ORDINE o parti di esso con effetto immediato, tramite una notifica ufficiale.

30.2.2 Notwithstanding the provisions of article 29, PW is entitled, upon occurrence of one or more of the following events, to terminate the ORDER with immediate effect by giving official notice:

- i) SUPPLIER's financial situation could be construed by PW as preventing the concerned ORDER from being implemented properly and/or timely;
- ii) SUPPLIER becoming subject to a corporate action and/or legal procedure such as insolvency, liquidation, winding-up, cessation of business, indebtedness, bankruptcy or any other similar legal procedure;
- iii) substantial corporate modification(s) affecting SUPPLIER's legal structure or any important change(s) in the control of the SUPPLIER's share capital;

### 30.3 Consequences of the termination

30.3.1. In any case of termination set forth under this article and notwithstanding the provisions of article 10, the financial consequences of the termination shall be determined as follows:

- i) In case of termination under article 30.1, PW undertakes to compensate the SUPPLIER
  - a) for all GOODS completed prior to the date of termination in accordance with the ORDER

30.2.2 Ferme restando le clausole dell'articolo 29, al verificarsi di uno o più degli eventi sottoelencati PW avrà il diritto di cancellare l'ORDINE con effetto immediato mediante una notifica ufficiale:

- i) qualora PW ritenga che la situazione finanziaria del FORNITORE sia tale da impedirgli di evadere l'ORDINE in maniera appropriata e/o puntuale;
- ii) qualora il FORNITORE sia sottoposto a un'azione e/o a un procedimento giudiziario, ossia in caso d'insolvenza, messa in liquidazione, cessazione dell'attività, indebitamento, fallimento o altre procedure legali analoghe;
- iii) in caso di modifiche sociali rilevanti che influiscano sulla struttura legale del FORNITORE o d'importanti modifiche nel controllo del suo capitale sociale;

### 30.3 Conseguenze della risoluzione

30.3.1. In caso di risoluzione, come previsto al presente articolo e fermo restando il disposto dell'articolo 10, le conseguenze economiche della risoluzione verranno determinate con le seguenti modalità:

- i) In caso di risoluzione ai sensi dell'articolo 30.1, PW s'impegna a pagare al FORNITORE:
  - a) tutte le MERCI completate prima della data di risoluzione, come previsto nell'ORDINE

- b) for the properly documented and provable direct costs incurred for the GOODS in process
- c) for the properly documented and provable direct costs incurred as a result of termination.

- b) i costi diretti debitamente documentati e comprovabili sostenuti per le MERCI in lavorazione
- c) i costi diretti debitamente documentati e comprovabili sostenuti a seguito della risoluzione.

Further claims of the SUPPLIER in relation with the termination, in particular any further compensation for indirect costs such as losses of profits, loss of contract, unabsorbed overhead are excluded.

Sono escluse ulteriori rivendicazioni relative alla risoluzione dell'ORDINE da parte del FORNITORE, in particolare eventuali rimborsi di costi indiretti, a titolo di perdita di profitti, di contratti o spese generali non ammortizzate.

- ii) In case of termination under article 30.2,
  - a) PW undertakes to compensate the SUPPLIER for all GOODS completed prior to the date of termination and compliant with the ORDER;
  - b) at PW's sole discretion PW may take possession of the GOODS in process and pay properly documented and provable direct costs incurred for such GOODS.
  - c) the SUPPLIER shall be fully liable for PW's costs and expenses for completion of the ORDER as well as any damages for which PW would be liable as a result of SUPPLIER's failure to complete the ORDER.

- ii) In caso di risoluzione ai sensi dell'articolo 30.2,
  - a) PW s'impegna a pagare al FORNITORE tutte le MERCI completate prima della data di risoluzione e conformi all'ORDINE;
  - b) PW potrà, a sua esclusiva discrezione, prendere possesso delle MERCI in lavorazione e pagare i costi diretti debitamente documentati e comprovabili sostenuti per tali MERCI.
  - c) il FORNITORE sarà pienamente responsabile dei costi e delle spese sostenuti da PW per il completamento dell'ORDINE e dei danni dei quali PW potrebbe essere responsabile in conseguenza del mancato completamento dell'ORDINE da parte del FORNITORE.

30.3.2 Considering the foregoing terms, the amounts over- or underpaid by PW with respect to progress of the ORDER at the effective date of termination, shall be paid or reimbursed by the SUPPLIER to PW or vice versa without undue delay as from the effective date of termination of the ORDER.

30.3.3 In case of termination as here before and notwithstanding the provisions of article 10.1, the GOODS or parts thereof which have been paid for by PW shall become the property of PW. The SUPPLIER shall place these GOODS or parts thereof at PW's disposal.

30.3.4 Upon termination of the ORDER, the SUPPLIER shall, without being requested to do so and within 14 DAYS at the latest, return to PW all drawings, documentation and/or CONFIDENTIAL INFORMATION and/or other materials provided to the SUPPLIER by PW GROUP.

30.3.5 The termination of the ORDER pursuant to articles 30.1 and 30.2 shall be made notwithstanding any other rights of PW.

## 31. FORCE MAJEURE

31.1 Neither PW nor the SUPPLIER shall be held responsible for the non-fulfilment of respective obligations under the ORDER caused by a Force Majeure event, i.e. an unforeseeable and irresistible event beyond the PARTIES' reasonable control and which prevents the performance by the affected party of its obligations under the ORDER. Only those events defined by Document ME 188 in Article 10.1 of the "General Conditions for the Supply of Plant and Machinery for Export",

30.3.2 In considerazione dei termini che precedono, le somme versate da PW in eccesso o in difetto relativamente allo stato di avanzamento dell'ORDINE alla data di risoluzione effettiva dovranno essere pagate o rimborsate a PW dal FORNITORE o viceversa, senza ritardi ingiustificati, a partire dalla data di risoluzione effettiva dell'ORDINE.

30.3.3 In caso di risoluzione, come sopra specificato, e fermo restando il disposto dell'articolo 10.1, le MERCI o parti di esse pagate da PW diverranno di proprietà di PW. Il FORNITORE dovrà mettere tali MERCI, o parte di esse, a disposizione di PW.

30.3.4 Alla risoluzione dell'ORDINE il FORNITORE dovrà restituire a PW, senza che gli venga chiesto di farlo ed entro e non oltre 14 GIORNI, tutti i disegni, la documentazione e/o le INFORMAZIONI RISERVATE e/o gli altri materiali messi a disposizione del FORNITORE dal GRUPPO PW.

30.3.5 La risoluzione dell'ORDINE ai sensi degli articoli 30.1 e 30.2 avrà luogo senza pregiudizio di tutti gli altri diritti di PW.

## 31. FORZA MAGGIORE

31.1 PW e il FORNITORE non saranno ritenuti responsabili del mancato adempimento dei rispettivi obblighi contemplati nell'ORDINE in conseguenza di un evento di Forza Maggiore, ossia un evento imprevedibile e incontrastabile al di là del ragionevole controllo delle PARTI e che impedisce alla parte interessata di adempiere agli obblighi assunti in virtù dell'ORDINE. Sono considerati eventi di Forza Maggiore solo quegli eventi definiti dal Documento ME

recommended by the United Nations Economic Commission for Europe, Geneva, March 1953, which can be downloaded by the SUPPLIER from PW's Internet site [www.paulwurth.com/dl.html](http://www.paulwurth.com/dl.html), are considered as Force Majeure events.

31.2 Should any such Force Majeure event occur and prevent either party from performing in whole or in part its obligations under the ORDER, then such party shall (i) duly inform the other party of said Force Majeure event in writing no later than two (2) DAYS after the occurrence of said Force Majeure event and (ii) take all necessary steps and actions to mitigate the effects resulting from said Force Majeure event. These written notices shall be accompanied by the necessary official statements confirming Force Majeure.

31.3 If despite the implementation of the steps and action as per article 19.2, the execution of the ORDER becomes impossible or will have to be postponed for more than three (3) months as from the date of notification of such a Force Majeure event, the ORDER may be cancelled by either party in writing upon fifteen DAYS prior notice.

31.4 In any case, each party shall bear its own costs and expenses incurred from the starting date of the Force Majeure event up to the end of the said Force Majeure or up to the date of termination of the ORDER according to this article.

188 all'Articolo 10.1 delle "General Conditions for the Supply of Plant and Machinery for Export", pubblicate dalla Commissione Economica per l'Europa delle Nazioni Unite, Ginevra, marzo 1953, che il FORNITORE potrà scaricare dal sito Internet di PW [www.paulwurth.com/dl.html](http://www.paulwurth.com/dl.html).

31.2 Al verificarsi di un evento di Forza Maggiore tale da impedire a una parte di adempiere, del tutto o in parte, agli obblighi assunti in virtù dell'ORDINE, tale parte dovrà (i) informare debitamente e per iscritto l'altra parte in merito all'evento di Forza Maggiore, entro e non oltre due (2) GIORNI dal suo insorgere e (ii) intraprendere tutte le azioni e le misure necessarie a mitigare gli effetti dell'evento di Forza Maggiore. Le notifiche scritte dovranno essere accompagnate dalle dichiarazioni ufficiali necessarie a confermare la Forza Maggiore.

31.3 Nel caso in cui, nonostante l'implementazione delle misure e delle azioni di cui all'articolo 19.2, l'adempimento dell'ORDINE non risulti possibile o debba essere rimandata di oltre tre (3) mesi dalla data di notifica dell'evento di Forza Maggiore, l'ORDINE potrà essere cancellato da una delle parti, con un preavviso scritto di quindici GIORNI.

31.4 In ogni caso, ciascuna parte si farà carico dei propri costi e spese, sostenuti dalla data d'inizio dell'evento di Forza Maggiore fino alla sua conclusione o fino alla data di risoluzione dell'ORDINE in conformità al presente articolo.

### 32. SEVERABILITY

If any provisions of these “General Conditions of Purchase of Goods” and/or the ORDER are found to be illegal, invalid or unenforceable under any laws, all other terms and conditions of the “General Conditions of Purchase of Goods” and/or of the ORDER shall remain unaffected thereby. The PARTIES agree to replace such void provision by provision(s) having the same or similar effect or meaning as the illegal, invalid or unenforceable provision, or being at least as close as possible to the economic purpose initially agreed upon by the PARTIES with respect to said provision(s).

### 33. DISPUTES, APPLICABLE LAW

33.1 Unless otherwise stipulated in the ORDER, these General Conditions of Purchase of Goods as well as the ORDER shall exclusively be governed by and construed in accordance with the laws of the place where PW is domiciled with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

33.2 By accepting the ORDER, the SUPPLIER accepts the jurisdiction of the courts where PW is domiciled. Any and all claims or disputes arising out of or in connection with the ORDER, regardless of the nature and cause of the claim/dispute, shall be settled by the competent court of the place of the registered office of PW. Notwithstanding the foregoing, PW reserves the right to

### 32. CLAUSOLE INVALIDE

Nel caso in cui una clausola delle presenti “Condizioni Generali d’Acquisto di Merci” e/o dell’ORDINE sia ritenuta illegale, priva di validità ovvero inapplicabile ai sensi di legge, tutti gli altri termini e le condizioni delle “Condizioni Generali d’Acquisto di Merci” e/o dell’ORDINE non ne saranno influenzati. Le PARTI s’impegnano a sostituire ogni clausola non valida con una o più clausole valide ed efficaci aventi lo stesso (o un analogo) effetto o significato della clausola illegale, priva di validità o inapplicabile, o che siano per quanto possibile prossime allo scopo economico concordato inizialmente dalle PARTI in relazione alle anzidette clausole.

### 33. CONTROVERSIE – LEGISLAZIONE APPLICABILE

33.1 Salvo diversamente convenuto nell’ORDINE, le presenti Condizioni Generali d’Acquisto di Merci e l’ORDINE saranno disciplinate e dovranno essere interpretate solo ed esclusivamente in conformità alle leggi del luogo in cui PW ha eletto domicilio, con esclusione della Convenzione di Vienna del 1980 sulla Vendita Internazionale di Merci (Contracts for the International Sale of Goods - CISG)

33.2 Accettando l’ORDINE, il FORNITORE accetta la giurisdizione esclusiva delle corti del luogo in cui PW è domiciliata. Tutte le controversie e le richieste d’indennizzo derivanti dall’ORDINE o ad esso relative dovranno essere giudicate dalla Corte del luogo in cui PW ha la propria sede legale, indipendentemente dalla natura e dalla loro causa. Fermo restando quanto precede, PW si riserva il diritto di

bring any claim/dispute before the competent court of the SUPPLIER's registered office, branch, agency or establishment or the place where under the ORDER the GOODS were delivered or should have been delivered.

### **34. FORM OF COMMUNICATIONS**

34.1 The expressions "written," "in writing," as well as any formal communications and notices required by the terms of the ORDER may be made by facsimile (FAX) or e-mail but must be confirmed by a written original document duly signed by the sender which has to be transmitted by public or private carrier.

34.2 The effective date of communications shall be the date of the communication if received by the recipient prior to 12:00 o'clock on a normal working day; otherwise, the effective date shall be the business day following transmittal. Signature of documents may not be repudiated on the basis that the document was sent or received by facsimile (FAX) and/or e-mail.

sottoporre qualsivoglia controversia/ richiesta d'indennizzo alla Corte competente della località della sede legale, della filiale o dell'agenzia del FORNITORE, ovvero del luogo di consegna, effettiva o potenziale, delle MERCI oggetto dell'ORDINE.

### **34. FORMA DI COMUNICAZIONE**

34.1 Le espressioni "scritto/a/e/i", "per iscritto," nonché tutte le comunicazioni e le notifiche formali richieste in virtù dell'ORDINE potranno essere inoltrate via fax o e-mail ma dovranno essere confermate mediante un documento originale scritto, debitamente firmato dal mittente, che dovrà essere trasmesso a mezzo vettore, pubblico o privato.

34.2 La data effettiva di validità delle comunicazioni sarà la data di trasmissione, se saranno ricevute dal destinatario entro le ore 12:00 di un normale giorno lavorativo; in caso contrario, tale data corrisponderà al giorno lavorativo successivo alla trasmissione. La firma dei documenti non potrà essere rifiutata sostenendo che il documento è stato inoltrato o ricevuto via fax e/o e-mail.